



*The effective technology*

# MODE D'UTILISATION

## **MONSUN**

### **MA, MB, MC, MD, ME, MF**



#### **Farmet a.s.**

Jiřinková 276

552 03 Česká Skalice

République tchèque

Tel: 00420 491 450 140

00420 491 450 122

Fax: 00420 491 450 136

E-mail: [farmet@farmet.cz](mailto:farmet@farmet.cz)

[obchod@farmet.cz](mailto:obchod@farmet.cz)

http: [www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)



Introduction	3
Consignes de sécurité	4
Description et données techniques	9
Réglage et utilisation du semoir	11
Particularités du semoir MA	24
Particularités du semoir MD	26
Particularités du semoir MB	30
Particularités du semoir ME	36
Moteur hydraulique de ventilateur	38
Autres accessoires	41
Entretien et maintenance	48
Dépannage de pannes choisies	52
Données techniques des semoirs	54

# Introduction

## **Avant-propos**

Avant la première mise en service du semoir en ligne, veuillez étudier attentivement les consignes mentionnées dans le manuel d'utilisation. Vous éviterez ainsi un endommagement éventuel, réduirez les coûts de réparations et de non disponibilité de la machine, augmenterez la fiabilité, ainsi que la durée de vie de votre machine. Respectez les consignes de sécurité! La Firma FARMET a.s. ne peut pas assumer la responsabilité du dommage et/ou fonction incorrecte dus au non respect des consignes dans le présent manuel.

Ce manuel d'utilisation a pour objet de vous donner les informations détaillées concernant le travail de votre semoir ; pour une bonne utilisation, et pour tirer profit de toutes les capacités de votre semoir, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.

Vous trouverez tout d'abord une description générale du semoir. Ensuite vous verrez une énumération de particularités des différents types de machines. Les chapitres „Accessoires“, „Maintenance“, „Dépannage“, sont communs pour tous les types de semoirs.

Les notions „à droite“, „à gauche“, „en avant“, „en arrière“ sont considérées en rapport de la marche en avant de la machine.

Le manuel d'utilisation doit être étudié et les consignes doivent être respectées par toute personne intervenante sur la machine:

- l'utilisateur / y incluant la préparation, le dépannage en plein service, la maintenance/
- la maintenance et la révision
- le transport

Vue les innovations techniques, nous nous réservons le droit de modifier les données techniques qui font l'objet du présent manuel d'utilisation.

## **Garantie**

1. Une garantie de 12 mois s'applique à tous nos produits, cette dernière commence à courir à partir de la journée de remise de la machine à l'utilisateur.

La garantie ne s'applique pas aux:

- pièces de rechanges soumises à l'usure.
  - cas d'endomma
  - endommagements provoqués par une utilisation gement intentionnel non professionnelle, et/ou au non respect des consignes d'utilisation
  - endommagements mécaniques lors du transport
2. On peut faire valoir les droits au titre de la garantie à condition, que l'équipement n'ait pas subi de modification réalisée par l'utilisateur et/ou une tierce personne. Pour l'application de la garantie, la plaque de fabrication fixée sur l'unité de commande de l'équipement électronique ne doit pas être détériorée.
3. Pendant la période de garantie, le fournisseur – fabricant enlèvera à titre gratuit tous les défauts et pannes provoqués par des défauts de matériaux, éventuellement par un défaut de montage, tout en respectant les conditions qui suivent:
- l'utilisateur de la machine doit remettre par écrit au fournisseur/fabricant l'information sur l'apparition et le volume de défauts et de pannes. Suite à cette information écrite, le fournisseur/fabricant assure le dépannage et/ou enlève le défaut.

4. Chaque application de la garantie, exige la remise du bon de Garantie dument rempli et signé, et le numéro de fabrication mentionné dans ce dernier doit correspondre au numéro sur le semoir.
5. Le délai de garantie est prolongé du temps de la durée de réparation.

## Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité qui suivent sont valables pour tous les chapitres du présent manuel d'utilisation.

### **Symboles de sécurité**

#### *Sur la machine*

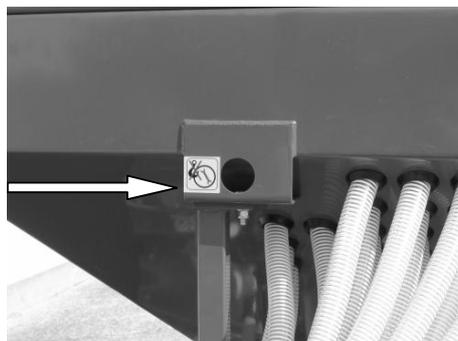
Avant la mise en service lisez bien le manuel d'utilisation!



Tenez vous à l'abri des parties basculantes du semoir!



N'utilisez jamais les orifices de montage pour soulever le semoir!



Le manuel d'utilisation distingue trois différents symboles de sécurité. Leurs formes graphique se présente comme suit:



faciliter le travail



risque d'endommager la machine



risque d'accident

Veillez à ce que toutes les plaques de sécurité placées sur le semoir soient lisibles. Les plaques abimées ou non lisibles doivent être changées. Ceci s'applique tout particulièrement lors du remplacement des pièces ou des sous ensembles pendant les dépannages. Les plaques de sécurité sont disponibles chez votre vendeur.

Respectez ces consignes de sécurité, vous éviterez des accidents. Transmettez impérativement ces recommandations à tout utilisateur de la machine. Arrêtez tout travail qui ne correspond pas à la sécurité.

### ***Utilisation conforme avec la réglementation***

Les semoirs sont construits conformément avec les règles techniques et la réglementation technique sécuritaire reconnue. En dépit de ce fait, lors de l'utilisation de ces machines, un accident de l'utilisateur et/ou d'une autre personne peut se produire. De même pour un endommagement du semoir stricto sensu et/ou de ses accessoires.

Veillez à ce que le semoir soit toujours en bon état de fonctionnement, utilisé qu'à des travaux pour lesquels il a été conçu. Tout défaut ou panne du semoir pouvant perturber son utilisation en toute sécurité doit être enlevé immédiatement.

Le travail avec le semoir, la maintenance et les dépannages peuvent être réalisés exclusivement par des personnes compétentes, habilitées à cet effet, et connaissant les risques éventuels auxquels elles pourraient être exposées.

Les pièces de rechange d'origines ainsi que les accessoires de la FARMET a.s. sont produits spécialement pour les semoirs MONSUN. Les pièces de rechange et accessoires qui ne sont pas fournis par nos soins, ne sont ni testés ni validés. L'utilisation de pièces non d'origine peut, entre autre, avoir un impact négatif sur les caractéristiques techniques de votre semoir, et en conséquence, nuire à la sécurité du personnel. La FARMET a.s. n'assume aucune responsabilité pour tout dommage provoqué par l'utilisation de pièces et d'accessoires non d'origine.

Les semoirs MONSUN sont destinés exclusivement pour le semis. La FARMET a.s. n'assume aucune responsabilité pour des endommagements survenus suite à une utilisation autre que prévue.

Toutes les mesures préventives en matière de la sécurité et de l'hygiène au travail, doivent être respectées.

Sous le terme « utilisation non correcte et/ou non appropriée » nous entendons entre autre le non respect des consignes du présent manuel d'utilisation, et/ou le non respect des consignes de maintenance et du fabricant.

### ***Fiabilité de service***

Le semoir peut être utilisé uniquement en cas où tous les équipements de sécurité soient fixés sur la machine et en parfait état de fonctionnement.

Les raccords par vis doivent être contrôlés à intervalles périodiques, et si nécessaire procédez aux serrages.

De même il est nécessaire de contrôler régulièrement la pression des pneus.

- 7.50x16 8PR - 2,8 bars
- 23x8.50-12 6PR - 3,1 bars
- 31x15.5-15 8PR- 3,2 bars

Si vous constatez un défaut sur le semoir, quelle que soit sa nature, arrêtez le travail et procédez à la consignation de la machine! Il est impératif d'enlever le défaut sans délai.

### ***Responsabilité dommage***

Votre semoir MONSUN est fabriqué avec nos meilleurs soins. Néanmoins, il se peut, que malgré une bonne et correcte utilisation, certains défauts puissent apparaître lors du travail. Ces défauts pourraient provoquer l'indisponibilité de la machine, pour les raisons suivantes:

- composition non homogène des semences et des engrais /taille des graines, densité, forme, traitement, consistance/
- encrassement ou adhésion /par exemple : impuretés, mauvaises herbes, engrais humide/
- usure de pièces /doseur, courroie trapézoïdale/
- endommagement par des effets extérieurs
- tours et vitesses incorrects du semoir
- mauvais réglage du semoir /défaut de montage, non respect de paramètres de réglage/
- défauts de raccordement et/ou de commande de l'appareil électronique, défauts du système électrique du tracteur

**Ce en quoi, avant toute utilisation, ainsi que pendant les travaux, vérifiez l'état de fonctionnement et la précision du terrage de votre semoir.**

**Les demandes d'indemnisation qui ne sont pas en rapport direct avec le semoir ne seront pas acceptées. Le fabricant n'assume aucune responsabilité sur les pannes provoquées par un dosage et ou un approvisionnement incorrects.**

## ***Sécurité lors du transport***

Lors du transport sur les voies publiques et les routes, respectez le code de la route en vigueur. Avant le transport, mettez le semoir en position correspondante aux conditions de transport.

Avant de s'engager sur la voie publique, veiller à la mise en place et au bon fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants...). Débranchez le système électronique pour la création de sillons de l'amenée de courant électrique.

Fixez les parties basculantes latérales, les bras, etc. dans la position de transport.

Veillez à la charge autorisée de l'essieu, les caractéristiques porteuses des pneus et les poids totaux pour assurer une capacité suffisante de conduite et de freinage. Une bonne conduite dépend, entre autre, de la fixation conforme des accessoires. Redoublez de prudence dans les virages en tenant compte du porte-à-faux, de la longueur, de la hauteur et de la masse d'inertie de la machine.

Ne restez jamais sur les marches dépliantes lors du déplacement de la machine!

## ***Sécurité au travail***

### *Lors de l'arrêt du semoir*

Attention au danger d'accident lors de l'attelage et du dételage du semoir : chape d'attelage trois points du tracteur. Respectez alors les consignes comme suit:

- bloquez le tracteur contre tout mouvement
- maniez l'attelage trois-points doucement et précautionneusement
- pour l'opérateur : au niveau de la chape d'attelage trois points danger de pincement entre le tracteur et le semoir
- garez le semoir à l'aide des béquilles de remisage à l'endroit prévu à cet effet

Utilisant la chape d'attelage trois points, le type de tracteur et de semoir doivent être impérativement conforme.

### *Prise de force*

Respectez le manuel d'utilisation de l'arbre de cardan universel!

Utilisez uniquement le cardan avec le système de protection prescrit. Fixez l'arbre de cardan uniquement quand le moteur et la prise de force tracteur sont arrêtés. Respectez le chevauchement tubulaire prévu pour les positions de transport et de travail. Sur le cardan universel, bloquez le tube de protection contre la rotation.

Branchez la prise de force uniquement si personne ne se trouve dans la zone de danger direct. Le nombre de tours de la prise de force doit correspondre au nombre de tours autorisé du semoir. L'angle de réglage se fait en fonction du type de la prise de force du tracteur /cf. mode opératoire de la prise de force du tracteur/. Débrayez la prise de force en cas de jeux importants et/ou si elle n'est pas utilisée.

## *Hydraulique*

Branchez les tuyaux hydrauliques sur le système hydraulique du tracteur à condition que ce dernier soit à l'arrêt.

Le système est sous haute pression. Contrôlez régulièrement l'étanchéité et l'endommagement éventuel des tuyaux et des raccords à vis. Utilisez que des outils destinés à cet effet. En cas de nécessité, réparez les défauts! Une fuite d'huile peut provoquer un accident ainsi qu'un incendie. En cas de blessure, cherchez immédiatement une aide médicale!

## *Service*

Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôlez les abords immédiats (enfant !). Veillez à avoir une visibilité suffisante !

Le transport de personnes sur la machine lors du travail est strictement interdit.

Aucun des dispositifs de protection, prescrit et livré, ne peut être enlevé.

La présence de toute personne dans la zone des traceurs est interdite.

## **Maintenance**

Respectez les consignes en matière des contrôles et de la maintenance réglementés.

Lors des travaux de maintenance, l'équipement hydraulique doit être mis hors de pression, débranchez la prise de force du tracteur et arrêtez le moteur de ce dernier. Dételez le tracteur du semoir.

Réalisez la maintenance uniquement sur la machine totalement à l'arrêt, sur un sol plat et dur. Ne confondez pas les pièces (sous ensembles) du semoir avec les marches.

Avant le nettoyage du semoir à l'eau et/ou à la vapeur sous pression (nettoyage sous haute pression/ ou en utilisant d'autres détergents, protégez tous les orifices ne devant pas recevoir de l'eau, de la vapeur et/ou des détergents pour des raisons de sécurité et/ou de fonctionnement. Il s'agit des roulements, du ventilateur et de l'équipement électrique. A l'issue du nettoyage, enlever toutes les protections.

Après le nettoyage, contrôlez l'étanchéité de tous les joints hydrauliques, ainsi que les jeux et endommagements éventuels. Enlever immédiatement les défauts constatés!

Avant toute intervention sur l'installation électrique, coupez le courant.

Avant d'entreprendre des travaux de soudure électrique sur le tracteur ou sur la machine attelée, débranchez les câbles de l'alternateur et de la batterie.

Si nécessaire, resserrez les raccords à vis.

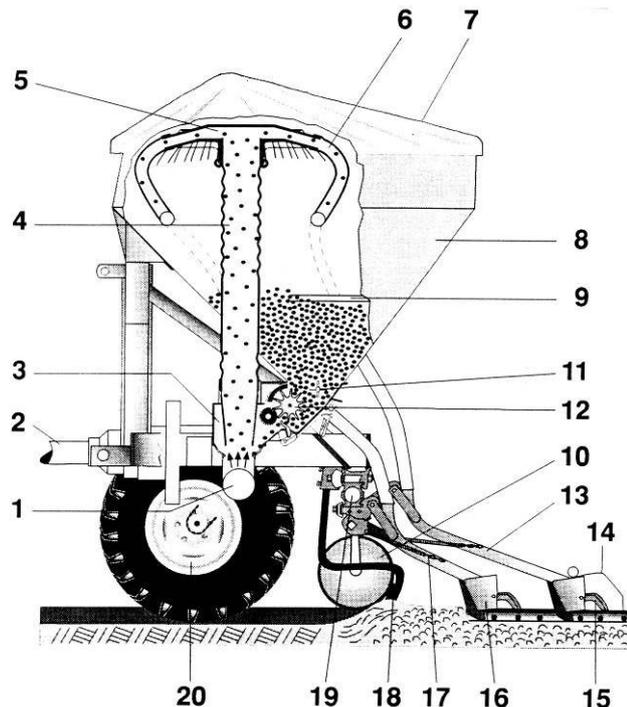
# Description et données techniques

Ce chapitre comporte les données générales concernant tous les types de semoirs. Il comprend le régime de service, les limites de leur utilisation et les données techniques.

## Description du semoir

La description qui suit vous donnera une meilleure image en matière d'utilisation et de travail du semoir.

1. coude avec injecteur
2. prise de force du tracteur
3. diffuseur
4. cheminée
5. distributeur
6. tube de descente
7. housse basculante trémie
8. trémie
9. tamis
10. traceur
11. broyeur
12. doseur
13. éléments semeurs, longs
14. disque d'enterrage
15. ergot
16. éléments semeurs, courts
17. ressort d'élément semeur
18. cultivateur
19. poutre des éléments semeurs
20. roue motrice



gure 1 Schéma du semoir

La roue motrice entraîne à l'aide d'une chaîne de transmission le cylindre à compartiments de semences dans le doseur. Selon le réglage du doseur et le chemin pratiqué, le semis est dosé depuis le chargeur vers le diffuseur. Le filet d'air généré par le ventilateur transporte et distribue les graines à travers le distributeur et les tubes de descente vers les éléments semeurs.

Les semoirs peuvent être attelés à tout type standard de tracteur (selon le type du semoir à partir de 50 kW). Les tracteurs doivent être munis d'un système d'attelage trois points et/ou d'un triangle de tirage. Pour le moteur mécanique du ventilateur, un capot de protection de la prise de force 1000 tours/min. doit être utilisé.

La vitesse d'avancement du semoir est dans la plage de 5 à 12 km/h, ceci en fonction du terrain, du type de sol ainsi qu'en fonction de la précision d'ensemencement.

Les semoirs type MONSUN sont utilisés pour les semis avec des graines dont la taille va jusqu'à 10 mm.

**froment, orge, seigle, avoine, maïs, haricot, petit pois, fève, colza, pavot, luzerne, herbe, vesce.**

Lors du semis du pavot, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité des portes d'évacuation et de les nettoyer des impuretés de façon à prévenir la perte de semences. Si nécessaire, cette porte peut être étanchéifiée postérieurement.

Les semoirs pneumatiques peuvent être équipés de différents types d'éléments semeurs:

- élément semeur à couteaux /largeur d'ensemencement : 1 à 2 cm/ -pour ensemencement dans la terre labourée avec peu de débris végétaux
- élément semeur à disques /largeur d'ensemencement : 2 cm/ -pour ensemencement dans la terre labourée avec un taux plus important de débris végétaux
- élément semeur X /largeur d'ensemencement : 2 cm/ -pour une utilisation universelle, ensemencement dans les débris végétaux /ensemencement dans la terre avec du paillage, ainsi que dans la terre labourée.

# Réglage et utilisation du semoir

Dans ce chapitre vous allez apprendre les informations générales concernant l'utilisation de votre semoir. Les particularités de construction des différents types feront l'objet des chapitres suivants.

## ***Transport sur les voies de communication routière***



Veillez à la mise en place et au bon fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants...)

Sur les voies de communication routière, déplacez vous avec les machines qu'après la vidange de la trémie.

La vitesse maximale de déplacement des semoirs est de 10 km/h.

Tous les semoirs avec une largeur de transport inférieure à 3 peuvent rouler suivant le code de la route sur les voies de communication publiques.

- Semoir MD - transport sur un engin de transport.
- Semoirs MA avec une largeur de travail supérieure à 3 m: Fermez et verrouillez la poutre basculante. Rabattez et verrouillez le châssis de cultivateur.
- Semoir MB avec une largeur de travail supérieure à 3 m : Fermez et verrouillez la poutre basculante.
- Semoir ME: Rabattez la poutre et fermez le robinet à tournant sphérique au niveau du branchement.
- Rabattez et verrouillez les traceurs.



Attention aux risques encourus (blessures) au niveau des angles lors des modifications du semoir!

## ***Préparation avant les travaux***

### *Attelage du semoir au tracteur*



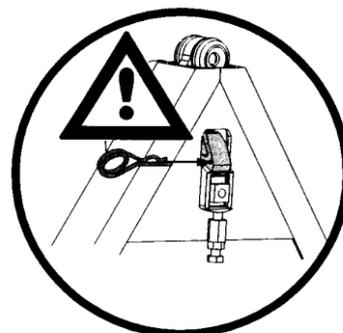
Ne pas se tenir entre le tracteur et le semoir lors de l'attelage.

Le semoir peut être attelé au tracteur comme suit:

- à l'aide de la chape d'attelage trois points, ou du triangle du tracteur: les semoirs types MA, ME
- uniquement à l'aide du triangle du tracteur: les semoirs types MB,MD

Si vous utilisez pour l'attelage du semoir au tracteur le système de tirage, fixez ce dernier d'abord sur le tracteur et ensuite sur le semoir. Veuillez à ce que:

- l'anneau de fermeture du système de tirage s'encliquette dans la position de verrouillage.
- l'anneau de fermeture du système de tirage soit sécurisé. figure 2.



**Figure 2**  
Sécurisation de l'anneau de fermeture du système de tirage

A l'attelage du semoir sur le tracteur, veillez à ce que:

- La bielle inférieure soit réglée de façon à ce que les oscillations latérales du semoir soient limitées.
- La bielle supérieure soit montée le plus haut possible pour un levage parallèle du semoir.
- Le triangle de bord du semoir soit dans la position de travail verticale. Pour ce faire adaptez la longueur de l'éperon supérieur.



Avant de connecter un arbre de transmission à cardans universel, débrayez la prise de force, coupez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.



Respectez le mode opératoire de l'arbre à cardans

Pour certains types de tracteurs, il est nécessaire de raccourcir le cardan. Attention, cette opération ne doit pas limiter la transmission de force de l'arbre de cardan.

### *Réglage des traceurs*

Avant les travaux, procédez au réglage de la longueur des traceurs. Pour ce réglage nous utilisons la formule ci dessous:

$$\text{Longueur des traceurs} = \frac{\text{largeur de travail} + \text{écartement des rangs} - \text{écartement des roues tracteur}}{2}$$

Le semoir MONSUN 6 MD 48 ensemencements a une longueur de travail  $L = 600$  cm. L'écartement de base des rangs est réglé à  $R = 12,5$  cm. Si l'écartement des roues du tracteur est  $S = 150$  cm, alors

$$\text{la longueur des traceurs} = \frac{600 + 12,5 - 150}{2} = 231,25 \text{ cm}$$

Sous la longueur du traceur nous entendons la distance entre le disque de traçage et l'élément semeur extrême dans la position de travail.

### *Réglage de la profondeur de semis*

La profondeur de semis peut être adaptée aux conditions de la terre par la pression développée sur l'élément semeur.

A l'aide de la manivelle /figure 3/ vous pouvez modifier la pression sur le dispositif de terrage au niveau central sur tout le châssis du semoir (sur tous les éléments semeurs).

Cette pression peut être modifiée individuellement sur chaque élément semeur séparément. Pour ce faire, il faut modifier les ressorts à l'aide des maillons de chaîne, fig. 4. La charge approximative des éléments semeurs pour différentes longueurs de la chaîne est illustrée dans la fig. 5.

En cas d'ensemencement dans une terre meuble, en écartement étroit et à grande vitesse, il n'est pas favorable de régler une hyper haute pression sur les éléments semeurs avant, parce que ces rangs seront remblayés par les éléments semeurs arrières.



**Fig. 3** réglage central de pression sur les éléments semeurs



**Fig. 4** modification individuelle de pression sur les éléments semeurs

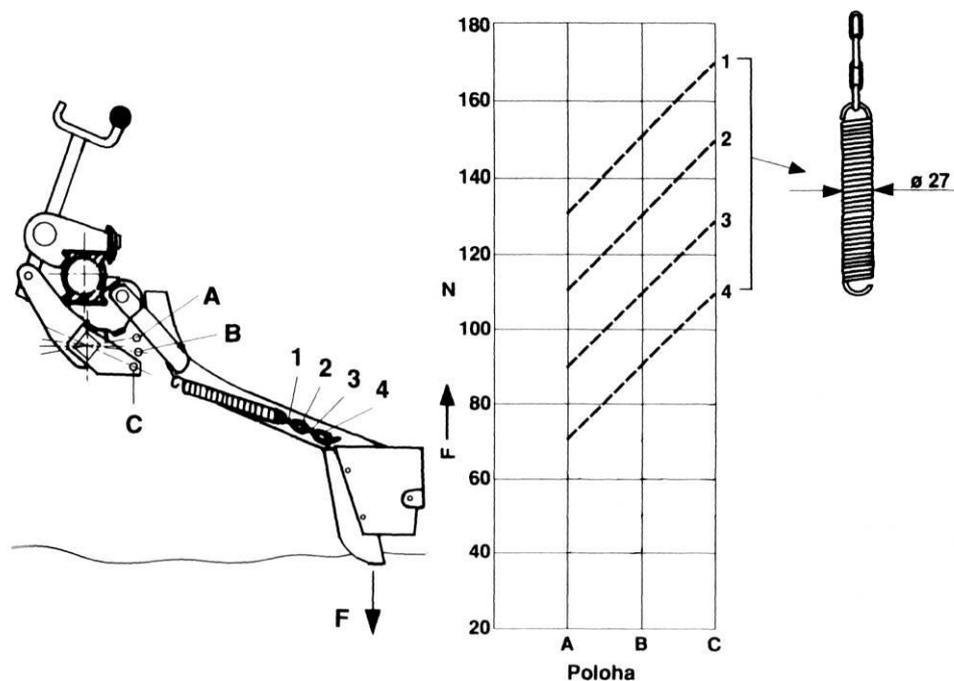


Fig. 5 diagramme de pression sur l'élément semeur

### Réglage de la dose de semis

Les valeurs mentionnées dans le tableau de réglage sont uniquement indicatives, parce que la masse spécifique et la taille des graines sont souvent différentes. Vous obtenez l'ajustage correct par un essai. La quantité mesurée / même type et même semis/ sera constamment fournie.



Dans les semoirs avec deux doseurs, chaque doseur doit fournir la quantité de semis désirée (kg/ha). Le compteur mécanique des hectares affiche la moitié de la surface de la largeur du semoir.

Lors de semis en petites quantités, utilisez le système dit micro doseur, cf. le tableau de réglage<sup>1</sup>. La mise en service d'un micro doseur est décrite à la page 15.



Le réglage des semoirs est à effectuer uniquement en état de fonctionnement et bloqué contre tout mouvement accidentel. Le tracteur est arrêté et la prise de force débrayée.

**froment, orge, seigle, avoine, maïs, haricot, petit pois, fève, colza, luzerne, herbe, vesce.**

Tableau 1 Tableau de réglage

TABLEAU DE REGLAGE MONSUN																						
TYPE DE SEMIS	FROMENT	SEIGLE	ORGE	AVOINE	HARICOT	PETIT POIS	FEVE	VESCE	MAÏS	HERBE	TYPE DE SEMIS	COLZA	TREFLE	PAVOT	HERBE							
	kg/dm <sup>3</sup>	0,77	0,74	0,68	0,5	0,85	0,81	0,76	0,83	0,79		0,36	kg/dm <sup>3</sup>	0,65	0,77	0,59	0,39					
Ventilateur „A“ SEMENCE NORMALE kg/ha											Ventilateur „Z“ SEMENCE FINE kg/ha											
SEMENCE NORMALE ECHELLE	10	34	33	32	24	23	21	28	32	8	ECHELLE SEMENCE FINE	2,50	1,80	0,90	2,30	1,15	1,76	0,88				
	15	51	49	48	35	42	40	45	51	24		18	5,00	4,60	2,30	5,30	2,65	3,82	1,91			
	20	69	66	64	47	61	59	62	70	47		26	7,50	6,80	3,40	8,60	4,30	6,16	3,08	2,80	1,40	
	25	86	83	79	59	79	78	79	89	70		34	10,00	9,10	4,55	12,00	6,00	8,21	4,10	5,20	2,60	
	30	104	100	95	71	98	97	96	108	92		42	12,50	11,40	5,70	15,30	7,65	10,38	5,19	7,20	3,60	
	35	122	117	111	82	116	117	113	127	115		50	15,00	13,70	6,85	18,00	9,00	12,53	6,26	9,20	4,60	
	40	140	134	127	94	135	136	130	146	137			17,50	15,90	7,95	21,30	10,65	14,67	7,34	11,20	5,60	
	45	157	151	143	106	154	155	147	165	156			20,00	18,20	9,10	24,00	12,00	16,89	8,45	13,20	6,60	
	50	174	168	159	118	172	174	164	184	175			22,50	20,50	10,25	26,60	13,30	19,04	9,52	15,00	7,50	
	55	192	184	174	130	191	194	181	203	194			25,00	22,80	11,40	27,50	13,75	21,25	10,63	16,20	8,10	
	60	210	200	190	141	209	213	198	222	212					N	M	N	M	N	M		
	65	228	217	206	153	228	232	216	241	231												
	70	246	235	222	165	246	251	234	260	249												
	75	264	252	238	177	265	270	251	279	267												
	80	281	269	253	189	283	289	268	298	285												
	85	298	286	268	200	302	309	285	317	304												
	90	316	302	284	212	320	328	302	336	323												
	95	335	319	300	224	338	347	320	355	342												
100	352	337	316	236	356	366	337	374	361													
105	370	354	332	248	374	385	354	393	380													
110	387	371	348	260	393	404	371	412	398													
											M - CLAPET DOSEUR POSITION „F“											
											85 tours = 1/10 ha											
											N - NORMAL											
											M - MICRO											

Réglage à la quantité désirée:

1. Vous trouverez les données nécessaires pour le réglage dans le tableau 1.

2. a/ Réglage pour une semence normale:

- Mettez le commutateur rouge sur le doseur / 3; fig. 6/ dans la position „N“
- Mettez l'étrangleur /8/ dans la position „N“

2. b/ Réglage pour une semence fine:

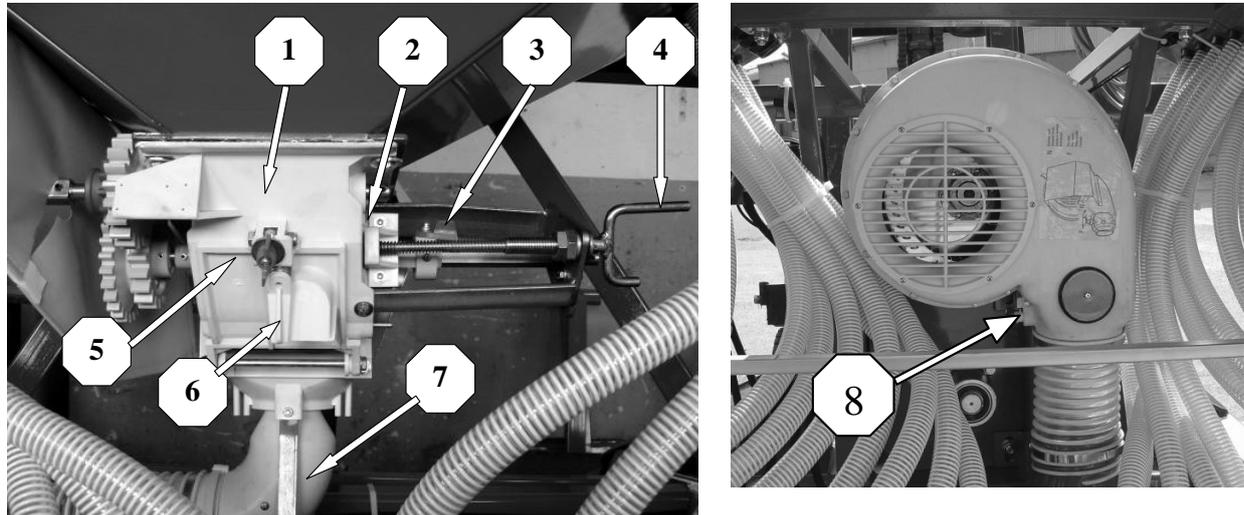
- Tournez la broche /4/ jusqu'à la position 0 sur l'échelle de réglage /2/
- Tournez le commutateur rouge /3/ à droite, jusqu'à l'encliquetage dans l'encoche de l'arbre hexagonal, lettre „F“ visible sur le commutateur rouge
- Réglez l'étrangleur /8/ dans la position „F“



Pour les petites quantités, effectuez les modifications de réglage uniquement sur le doseur tournant et/ou complètement vidé. Le non respect de cette consigne peut provoquer un endommagement du doseur.

3. Cherchez la valeur de la quantité prévue dans le tableau de réglage.
4. L'échelle de réglage /2/ indique les valeurs par défaut de 0 à 110 / pour la semence fine ce n'est que 25; pour une ouverture supérieure à 25 sur l'échelle, le commutateur rouge de fermeture peut être brisé/. Tournez la manivelle /4/ jusqu'à l'affichage de votre valeur demandée sur le côté du capot et sur l'échelle de réglage.

**Fig. 6** Doseur et ventilateur



1. Capot
2. Echelle de réglage
3. Commutateur rouge „N“ – semence normale; „F“ - semence fine
4. Manivelle
5. Trappe de vidange
6. Tiroir rotatif
7. Coude
8. Etrangleur: „N“ – semence normale, „F“ - semence fine



Avant la fermeture de la trappe de vidange, assurez vous qu'il n'y est aucun corps étranger à l'intérieur du doseur.

5. Remplissez le doseur.
6. Desserrant l'écrou à oreilles vous démontez le coude /7/ fig. 6
7. Posez un bac de rétention de semis sous l'orifice du doseur
8. Desserrez la protection à ressort sur l'arbre de commande et déconnectez-le. Sur cet arbre de commande, emmanchez la manivelle de calibrage pour le réglage de semis fig. 7
9. Tournez la manivelle de calibrage 85 fois dans la direction de la flèche à la vitesse de 1tour/s. Le compteur mécanique des hectares vous affichera le chiffre 100 . La quantité dans le doseur correspond à une semence de 1/10 ha. Si les semoirs sont équipés de deux doseurs, pour chacun des deux il faut mesurer la quantité de semence à 1/10 ha.
10. Pesez la semence récupérée dans le récipient.
11. Si la quantité pesée ne correspond pas à la quantité demandée, procédez au réglage du doseur suivant l'exemple.
12. Fixez le coude /7/ sur le diffuseur.
13. Enfin, connectez l'arbre d'entraînement et verrouillez par un fusible à ressort.

Le réglage du semoir est terminé.

**exemple semis de blé (froment):**

- semis prévu 210 kg.ha<sup>-1</sup>
- réglage selon le tableau de réglage = 60
- essai de semis montre 19 kg
- soit à peu près 10% moins que prévu/ 21 kg /
- on réajuste le réglage de 10 % à 66
- deuxième essai de semis = 21 kg



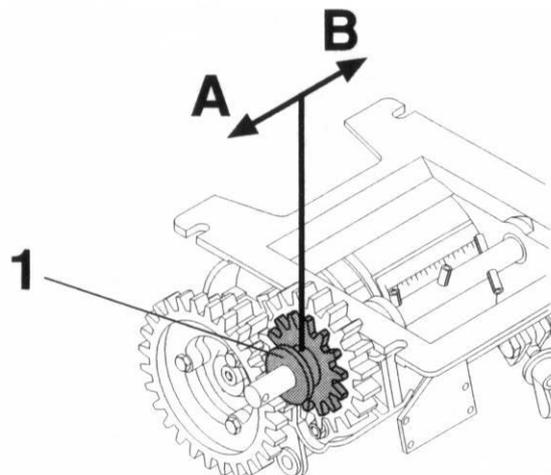
**Fig. 7** calibrage du semoir

*Réglage du système micro doseur*

Par ce système micro doseur peuvent être semés les semences fines ainsi que des petites quantités par hectare. L'avantage du micro doseur par rapport à un doseur normal pour les graines fines consiste en une double largeur de cellules pour une quantité de semence identique. Ceci a pour cause l'augmentation de l'effet d'auto-nettoyage des cellules.

Retirez la roue dentée rouge pour l'encliqueter dans la position **A**, fig.8. Le système micro doseur est branché. La valeur réglée doit être relevée sur le tableau de réglage pour la semence fine par application du **système micro doseur M** .

- 1. roue dentée rouge
- A: système micro doseur
- B: tours normaux



**Fig. 8** Système micro doseur

Un disque de nettoyage pour les cellules des semences fines est fixé sur la partie intérieure du capot du doseur. Il empêche des occlusions des cellules des semences traitées. Il est situé sous le capot du diffuseur derrière les roues dentées / l fig. 9/



Vérifiez le fonctionnement du disque de nettoyage avant l'ensemencement des graines fines.

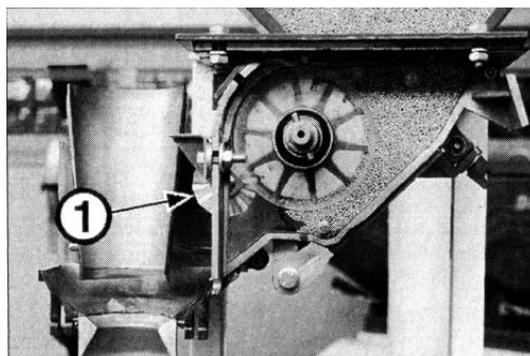


Fig. 9 disque de nettoyage



Lors de l'utilisation du système micro doseur, le compteur mécanique d'hectares affiche la surface ensemencée totale; lors de travaux avec des semoirs équipés de deux doseurs, il affiche la moitié de la surface ensemencée.

### Contrôle d'un semoir

Avant de sortir le semoir dans les champs, vous devez contrôler:

- la position de transport prescrite, ainsi que la signalisation par des panneaux avertisseurs et l'éclairage
- l'attelage du semoir au tracteur
- la fixation du coude sur le diffuseur
- le réglage des lignes des rangs
- l'ouverture et la fermeture des clapets by-pass
- fonctionnement de tous les éléments semeurs:
  1. Remplissez la trémie d'une petite quantité de semence, le tracteur doit être arrêté.
  2. Pour des raisons de sécurité, pour les semoirs déconnectés, équipés d'un moteur mécanique de dosage, vous devez procéder comme suit:
    - \* arrêtez le moteur du ventilateur et soulevez le système d'ensemencement jusqu'à ce que la roue motrice ne touche pas le sol.
    - \* tournez la roue motrice à peu près d'un 1/2 tour, une petite quantité de semence est amenée dans le coude.
    - \* branchez le ventilateur, laissez le tourner un moment, et arrêtez le.
    - \* vérifiez si chaque élément semeur a lancé la semence.
- le réglage prévu du commutateur rouge sur le doseur et l'étrangleur sur le ventilateur
- l'enclenchement et/ou le déclenchement du système micro doseur
- le capot du diviseur dans le distributeur
- la fixation de l'arbre d'entraînement
- la fermeture du clapet de vidange
- le tamis de la trémie



Approchez vous de la machine uniquement quand le moteur est arrêté, le frein mis et toutes les parties mobiles en position de repos. Une fois le moteur en marche, il est interdit de descendre du tracteur.

## Manutention lors d'ensemencement

### Réglage du semoir en fonction des conditions dans les champs

Pour le travail du semoir dans les champs, sa position de transport doit être modifiée en position de travail.

Dans le cas où le semoir n'est pas encore attelé au tracteur, attelez le.

Avant le dételage du semoir procédez à ce qui suit:

- le semoir MD cf. page 26
- le semoir équipé d'une poutre basculante hydraulique: basculez la poutre dans la position de travail
- le semoir MA avec la poutre basculante manuelle:
  - \* basculez et vissez les pièces latérales
  - \* tirez sous la poutre les éléments semeurs vers le haut, jusqu'à l'encliquetage du raccord dans deux tubes profilés, fig. 10

- 1 levier
- 2 vis de blocage

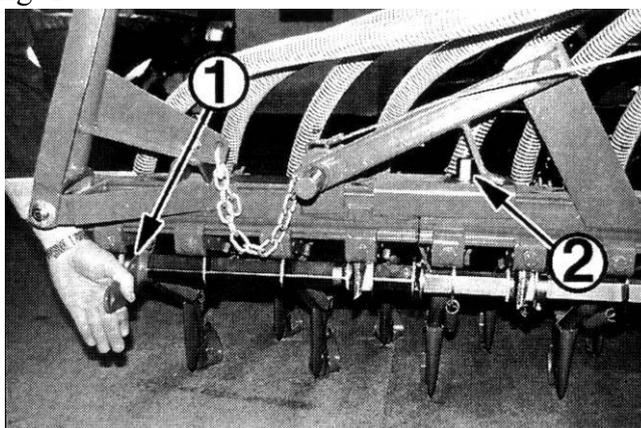


Fig. 10 le châssis basculant manuel

Déposez le semoir et:

1. Démontez les panneaux avec éclairage et débranchez les.
2. Connectez la prise de force et réglez les tours.
3. Débloquez les traceurs.

! Tenez-vous à l'abri des traceurs soulevés.

4. Remplissez la trémie par la semence.

! Pour accéder à la trémie, utilisez que la marche prévue à cet effet. Attention aux obstacles / semences, herses de recouvrement/.



Conseils pratiques:

Pas de corps étranger dans la trémie?

La clapet de vidange est-il fermé? Pas d'eau dans le coude?

5. Réglez les cultivateurs des sillons.
6. Mettez la roue motrice dans la position de travail : pour le type MB.
7. Réglez le compteur mécanique des hectares à zéro.
8. Réglez l'inclinaison et la profondeur des cultivateurs.
9. Raccordez les circuits hydrauliques.
10. Raccordez les système électronique.

### *Commande des traceurs*

#### **Traceur avec commande simple**

Dans la position de transport, les traceurs sont bloqués par des goupilles, celle-ci sont débloquées avant le travail et les traceurs sont manuellement rabattus dans la position inférieure. Les traceurs sont commandés depuis la cabine du tracteur par un levier du système hydraulique, qui commande la pression d'huile amenée dans l'hydromoteur rectiligne dans le mécanisme basculant. Par l'augmentation de la pression d'huile, les deux traceurs se soulèvent, et par diminution de pression d'huile, le traceur descend dans la position de travail. Si vous voulez faire descendre le deuxième traceur, répétez les opérations précédentes (augmentation de pression d'huile – levée des deux traceurs, réduction de pression d'huile – descente du deuxième traceur. Le réglage de la vitesse de travail des traceurs se fait par le limiteur de débit d'huile.

#### **Traceurs avec commutation hydraulique à l'aide d'une vanne de distribution.**



**Lors de transport sur les voies publiques, les traceurs doivent être sécurisés dans la position de transport.**

Les traceurs sont commandés depuis la cabine du tracteur. Dans la position de transport ils sont bloqués par des goupilles, qui doivent être débloquées avant de commencer le travail dans les champs. La commande des traceurs se fait par un interrupteur électrique, situé sur le câble vers la vanne de distribution / réglage par défaut pour le traceur gauche ou droite / et par le levier de l'hydraulique, qui nous permet d'engager le traceur choisi dans la position de travail, et/ou dans la position de transport en le soulevant.

#### **Traceurs commandés par la vanne AK.**

Dans la position de transport, les traceurs sont sécurisés par un verrou mécanique, avant le travail il faut procéder à leur déverrouillage.

**Commande type ME, MASM, MASH** – la levée des traceurs est assurée par l'arrivée d'huile dans le circuit hydraulique du semoir, la direction de flux d'huile est depuis le tracteur vers le semoir. Lors de la descente d'un traceur il faut fournir de l'huile depuis le tracteur, et le ressort de traction fait basculer le traceur.

**Commande type MA, MB, MD** - la levée des traceurs est assurée par l'arrivée d'huile dans le circuit hydraulique du semoir, la direction de flux d'huile est depuis le tracteur vers l'élément semeurs semoir, dans lequel est situé la vanne AK. Lors de la descente d'un traceur il faut changer la direction du débit d'huile .

**Lors de la descente des deux traceurs dans la position de travail, il faut ouvrir la vanne à tournant sphérique située près de la vanne AK, faire descendre le traceur dans la position de travail et refermer la vanne à tournant sphérique.**

Le réglage de la vitesse de travail des traceurs se fait par le limiteur de débit d'huile. Les types ME, MA, MB, MD sont équipés des limiteurs de débit bidirectionnels, ce qui signifie, que le limiteur assure le réglage de la montée ainsi que de la descente des traceurs. Les types MASM et MASH sont équipés de limiteur de débit unidirectionnel, le limiteur assure alors le réglage de la vitesse de montée des traceurs. La vitesse de la descente des traceurs est réglée par un obturateur en laiton avec orifice de  $\phi$  1 mm , qui est situé devant la vanne AK.



La commande hydraulique des traceurs est testée par le fabricant sur un banc hydraulique. Le circuit hydraulique est rempli par l'huile SHELL DONAX TD.

### *Contrôle d'ensemencement*

La qualité d'ensemencement dépend tout particulièrement de votre contrôle. Ce en quoi il faut contrôler la semence après quelques mètres d'avancement, sur des grandes superficies, ainsi qu'au fur et à mesure durant votre travail.

1. Les tubes de descente ne sont-ils pas fléchis?
2. La profondeur et le recouvrement des semis sont-ils suffisants? Faites le réglage de la première et de la dernière rangée d'éléments semeurs.
3. La quantité de semence libérée par les éléments semeurs est celle qui a été pré réglée?
4. Le passage de semence par des clapets by-pass est-il sans obstacle?
5. Les éléments semeurs ne sont-ils pas encrassés?
6. Les débris végétaux ne font-ils pas d'obstacles pour les éléments semeurs?
7. Les traceurs et les cultivateurs sont-ils correctement réglés?
8. Les clapets by-pass fonctionnent-ils correctement?
9. Les tours de l'arbre sont-ils constants?
10. La roue d'entraînement tourne-t-elle sans saccades et régulièrement?



Dans le cas d'arrêt dans les champs pour des raisons de panne et/ou d'encrassement:

- \* bloquer le dispositif pour tracer les lignes utilisant le bouton poussoir,, Start/Stop ,,
- \* soulevez le semoir
- \* faites une marche arrière d'un mètre à peu près

### *Adaptation de la vitesse de travail – maintien des tours de l'arbre*

La vitesse de travail dans la plage de 5 à 12 km/h dépend du type du sol et du niveau de sa préparation à l'ensemencement. Dans des conditions de sols difficiles, avancez plus lentement. Dans le cas de terre meuble à une grande vitesse de travail, les premiers rangs sont trop recouverts par les éléments semeurs arrières. Dans le premier rang des éléments semeurs, il faut détendre les chaînes et réduire la vitesse de travail.

Maintenez les tours de la prise de force du tracteur. Si les tours diminuent au-dessous du seuil minimal, la précision de semence peut varier. Lors des quantités de semence importantes les tubes peuvent se colmater.



Les semoirs équipés d'un embrayage centrifuge doivent être utilisés avec un moteur de 1000 tours/min. Les tours de la prise de force doivent atteindre au minimum 650 tours/min pour assurer la bonne transmission du couple de rotation.



Les semoirs avec un moteur de 540 tours/min ne peuvent pas être utilisés avec une prise de force du tracteur de 1000 tours/min. Un endommagement de ventilateur pourrait survenir.

### ***Manœuvre du semoir – éviter les surfaces non ensemençées***

Au bout d'un champs et/ou avant un point mort, diminuez les tours de moteur et soulevez le semoir en marche.



Après le demi-tour, descendez le semoir à des tours de moteur appropriés avant le début d'ensemencement d'à peu près 1 mètre.

Vous éviterez ainsi des endroits sans semis, parce que la semence exige un certain temps pour être transportée depuis le doseur dans les éléments semeurs.

### ***Entretien après les travaux***

#### ***Vidange de la trémie et du doseur***



Positionnez le tracteur sur un sol plan et dur. Descendez le semoir, bloquez le tracteur contre tout mouvement. Arrêtez le tracteur et débrayez la prise de force du tracteur.

Après les travaux, la trémie ainsi que le doseur, doivent être entièrement vidés:

1. Videz au fur et à mesure le grand volume de résidus de semence à l'aide d'un tiroir tournant situé sur la trappe de vidange fig.6. Au moment où la trémie est presque vide, mettez un bac sous la trappe de vidange et fermez cette dernière.
2. A l'aide d'une manivelle tournez le doseur pour dégager les derniers restes de semences.
3. Si nécessaire, enlevez les impuretés et les dépôts à l'aide d'un pinceau.



Pour éviter les endommagements par les rongeurs, laissez la trappe de vidange ouverte fig. 11.



**Fig. 11** vidange de la trémie

### *Remisage du semoir*

Le semoir doit être positionné sur un plan horizontal et dur.

- \* Avant la dépose, placez le semoir sur des béquilles de remisage. Vous pouvez, éventuellement, soulever les cultivateurs.
- \* Type MD – la meilleure position est celle de transport.
- \* Pour des raisons de sécurité et pour préserver les tubes de descente, remisez le semoir avec les châssis basculants déversés. Bloquez les avec les béquilles prévues à cet effet.
- \* Débranchez les sorties hydrauliques et électriques, ainsi que la prise de force du tracteur. Réalisez le débranchement avec toutes les précautions pour éviter l'endommagement et/ou la salissure des contacts dans la prise.

### **Traitement de semences**



Lors de travail avec les semences traitées, respectez les consignes de sécurité du producteur de semences traitées.

Ne procédez jamais à un traitement mécanique – manuel dans la trémie, le résultat d'une telle opération ne peut être jamais efficace et une atteinte à la santé pourrait se produire. N'utilisez jamais des produits de traitement visqueux pour le traitement des semences fines /par exemple le colza/, ils pourraient influencer la précision de dosage.

## Particularités du semoir MA



- Contrôlez et resserrez plus souvent les raccords à vis.
- Pour des raisons de sécurité, le semoir doit être équipé des marches d'accès.

### *Réglage des cultivateurs*

Quatre cultivateurs sont vissés sur le châssis des éléments semeurs. Après le réglage de l'écartement des roues, les cultivateurs doivent être réglés de façon à ce qu'ils cultivent les sillons du tracteur de la face extérieure. Si possible, réglez les à une profondeur de 5 cm au maximum.

### *Commande de déversement du châssis pour le type MASM.*

Avant la mise en position de travail de la machine, il est nécessaire de déverrouiller les parties basculantes, figure 12a. Après le basculement de la poutre dans la position de travail, verrouillez les bras de basculement par la vis M16; figure 12b. Pour la remise dans la position de transport; répétez le mode opératoire dans le sens inverse.



Lors de transports sur les voies de communications publiques, les parties basculantes de la poutre doivent être verrouillées, figure 12a

### *Commande de déversement du châssis pour le type MASH.*

Avant la mise de la machine en position de travail, il faut débloquer les parties basculantes fig. 12a et raccorder les tuyaux hydrauliques sur le circuit hydraulique du tracteur. La commande du circuit hydraulique du tracteur vous permettra de basculer le châssis dans la position de travail, bloquez le par la vis M 16 fig. 12b. Pour le basculer dans la position de transport effectuez les mêmes opérations dans l'ordre inverse.

! Lors de transport sur les voies publiques, les parties basculantes du châssis doivent être verrouillées.



La pression de travail pour le basculement est une pression de **180 bar**.

Lors de transports sur les voies de communications publiques, les parties basculantes de la poutre doivent être verrouillées, figure 12a



Verrouillez le robinet de commande de basculement hydraulique dans le tracteur pour éviter un basculement indésirable. En outre fermez la soupape sphérique de raccordement de l'alimentation.



**Fig. 12a** Verrouillage des parties basculantes dans la position de transport



**Fig. 12b** Verrouillage des parties basculantes dans la position de travail

## Particularités du semoir type MD

Le semoir MD est destiné aux grandes largeurs de travail. Il est muni de deux trémies et d'un mécanisme de transport.



- Contrôlez et resserrez plus souvent les raccords à vis.
- Pour des raisons de sécurité, le semoir doit être équipé de marches d'accès.



**Fig. 13** semoir MD avec une largeur de travail de 6 m

### *Modification de la configuration de transport en configuration de travail*



Le semoir MD ne peut pas rouler sur voies de communication à une vitesse supérieure à 10 km/h, ses trémies doivent être vides.



1. Descendre la béquille de remisage et débrancher la machine.



2. Atteler la machine dans la position de travail et soulever.



3. Débloquer le timon et retirer.



4. Débloquer la roue droite, enlever, tourner à 90°, insérer dans l'orifice supérieur et verrouiller.



5. Débloquer la roue gauche avec guideau, enlever, déplacer la roue sur le côté du timon.



6. Emmancher la roue avec timon



7. Emmancher l'arbre d'entraînement et fixer avec un raccord à ressort.



8. Débloquer l'essieu et retirer.

### *Réglage des cultivateurs des sillons*

Quatre cultivateurs sont vissés sur le châssis du tracteur, et quatre autres pour l'aération des sillons du semoir sur le châssis des éléments semeurs.



**Fig. 14** socs cultivateur

Réglage des cultivateurs de sillons fig. 14:

- profondeur de travail - max. 5 cm
- situé dans les pas des roues:
  - des côtés extérieurs de l'écartement des roues du tracteur
  - au milieu des pas des roues du semoir

### *Réglage des deux doseurs*

Dans le cas de semence fine /par exemple le colza/ vous devez régler les deux doseurs séparément. Dans le cas contraire vous pourriez connaître des imprécisions. Utiliser le mode opératoire de la page 14.



Le compteur mécanique des hectares affiche la moitié de la superficie ensemencée.

## *Remisage du semoir*



Le semoir est stocké sur un plan horizontal. Le semoir est stocké dans la configuration de transport.



**Fig. 15** remisage du semoir 6 MD

# Particularités des semoirs type MB

## Schéma du semoir

Le semoir MB est une machine, qui peut être attelée par attelage rapide à la majorité des machines agricoles ainsi qu' à un châssis pour l'ensemencement en solo.

1. Arbre d'entraînement
2. Tendeur
3. Parallélogramme
4. Châssis des éléments semeurs
5. Roue avec ergot

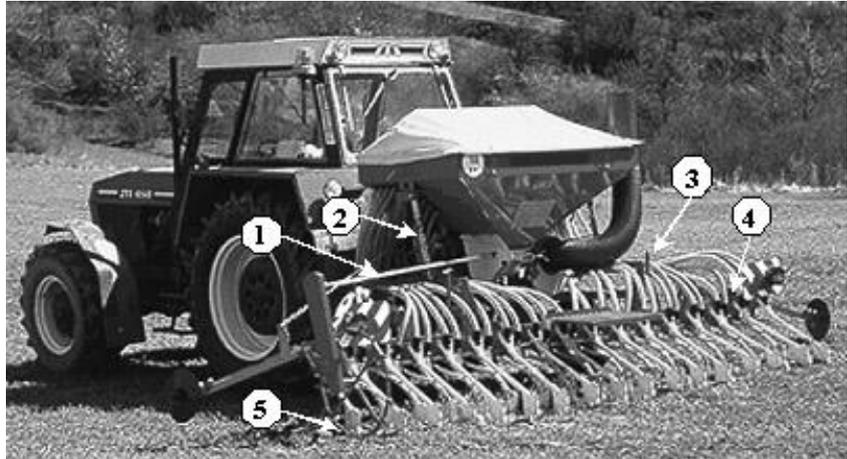


Fig. 16 semoir MB



- Contrôlez et resserrez plus souvent les raccords à vis.
- Pour des raisons de sécurité, le semoir doit être équipé de marches d'accès.

## Attelage du semoir à un engin agricole

Les chapes rapides permettent d'atteler les semoirs MB à la majorité des socs rotatifs et des cultivateurs. Si le semoir est équipé d'une motorisation mécanique, l'engin agricole doit être muni d'une sortie pour la prise de force.



Respectez les consignes du fabricant de votre engin agricole.

Le nombre de tours de la prise de force du semoir et de l'engin agricole doivent être conformes. En série, les machines MB sont équipées pour un nombre de tours de 1000 tours/min. L'oscillation maximale autorisée de l'arbre de transmission à cardans ne doit en aucun cas excéder sur le semoir attelé, cf. la Notice de service de l'arbre de cardan.

## Attelage sur les hersees rotatives

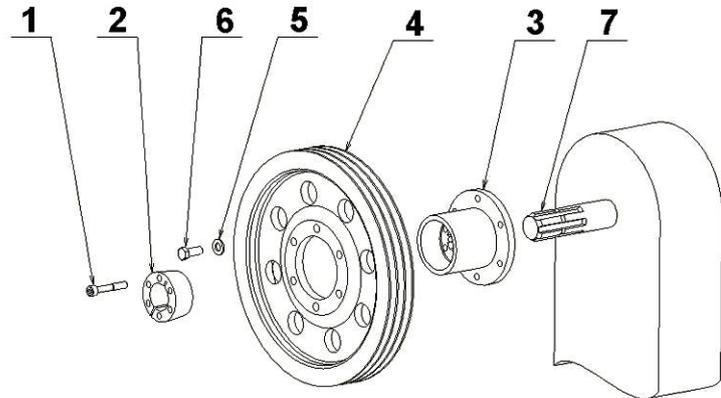
Si vous voulez atteler le semoir à des hersees rotatives, votre fournisseur de machines agricoles doit équiper les hersees rotatives de crochets rapides. Vous pouvez ainsi monter sur la prise de force des hersees rotatives la poulie à courroies selon le mode opératoire qui suit.



Le tracteur et le semoir doivent être positionnés sur un sol plan et dur. Le semoir doit être sur les béquilles de remisage. Pour travailler avec cet ensemble, utilisez un tracteur ayant une force de levage suffisante.

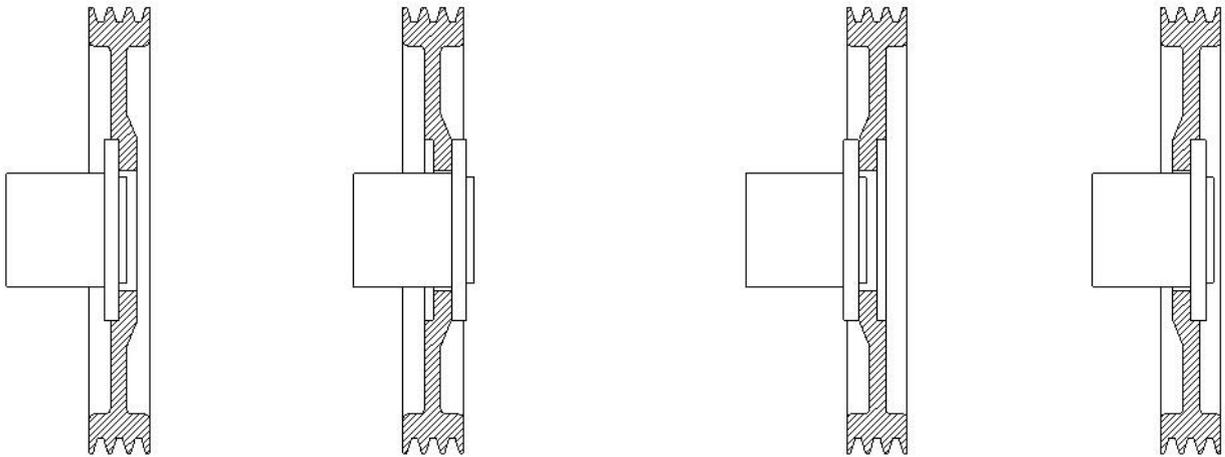
### Montage des poulies à brides

1. Vis
2. Cône
3. Bride
4. Poulie
5. Rondelle
6. Vis
7. Prise de force



**Fig. 17** l'ensemble de poulies

1. Vissez la poulie sur la bride. La fig. 18 illustre les 4 possibilités de montage.

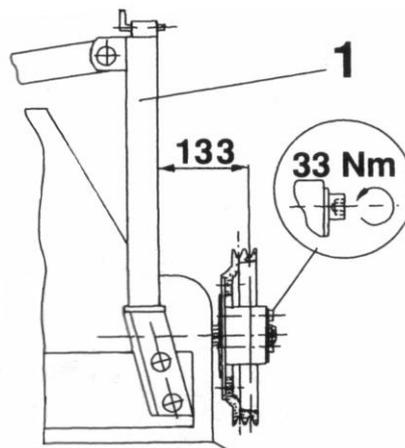


**Fig. 18** quatre possibilités de montage Bride et poulie

Quatre autres possibilités de montage s'offrent en tournant la bride de la poulie de 180°.

Un espacement d'au minimum de 133 mm entre le centre de la fente arrière de la poulie et du pan arrière de la chape rapide doit être respecté.

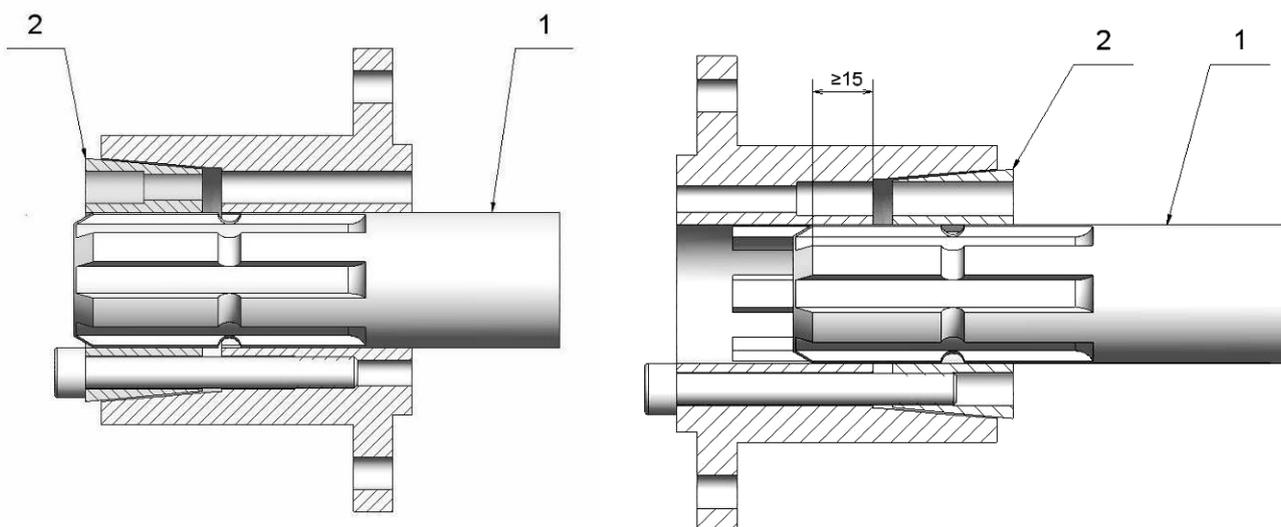
1. Attelage rapide



**Fig. 19** distance entre la poulie et l'attelage rapide

Le profil de la bride et de la prise de force doivent avoir un chevauchement d'au minimum de 15 mm / cf. fig. 20/. Le cône / 2 / doit reposer sur toute sa longueur sur le profil de la prise de force.

1. Embrayage  
2. Cône



**Fig. 20** deux possibilités de serrage du cône

2. Repérez la position de montage sur la prise de force du tracteur.
3. Introduisez la bride avec la poulie et le cône sur la prise de force repérée.
4. Serrez légèrement trois vis longues.
5. Engagez les courroies et ajustez /fig. 22/. Après l'ajustement resserrez les trois vis longues avec une clé dynamométrique au couple de serrage de 33 Nm.



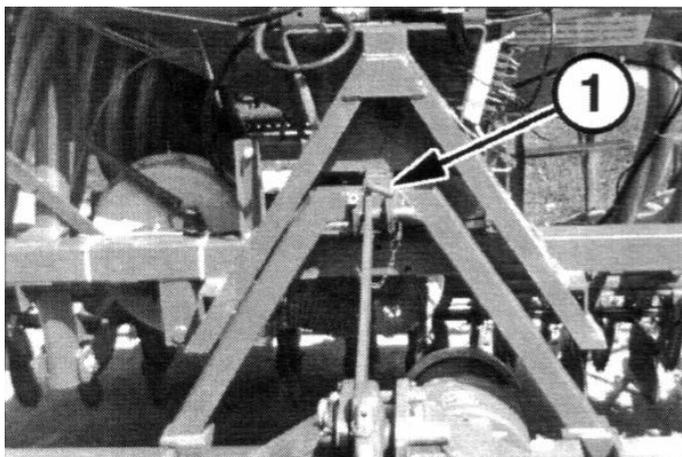
Après quelques heures de travail, contrôlez les vis, resserrez les, si nécessaire

## Attelage des herse rotatives et du semoir



Ne pas stationner entre le tracteur et les herse rotatives lors de la marche arrière, de l'attelage des herse rotatives ou du semoir au tracteur.

6. Reculez doucement avec les herse rotatives attelées vers le centre au-dessous du semoir.
7. Soulevez précautionneusement les herse rotatives et placez l'attelage rapide dans l'attelage à triangle du semoir. Le levier de sécurité / 1. fig. 21/ de l'attelage doit s'encliqueter. Vérifier si l'encliquetage du levier de sécurité est correct.
8. Enlevez les béquilles de remisage du semoir.



1. goupille de sécurité

Fig. 21 attelage du semoir

## Mise des courroies et ajustement



N'intervenez jamais avec vos mains dans la zone entre la poulie et les courroies. Danger d'accident.

9. Inclinez le ventilateur et placez les courroies. Le levier du ventilateur ne doit pas toucher le châssis de la machine. Dans le cas où le ventilateur touche le châssis /les courroies ne sont pas suffisamment tendues/, remplacez les par des courroies plus courtes.



Fig. 22 placement de courroies, MB



Achetez et remplacez les courroies uniquement en kits.

10. Testez l'ajustement des poulies. Décalage maximal (non angulaire) peut être de 0,5 mm sur 100 mm d'espacement d'axes des poulies. Par exemple, les courroies avec un espacement d'axes de 500 mm ne peuvent pas tourner avec un biais de plus de 2,5 mm. La précision de parallélisme des encoches contribue à bon fonctionnement et à l'augmentation de la durée de vie des courroies ainsi que des poulies.

### Attelage du châssis pour ensemencement en solo au semoir

Dans le cas où vous désirez semer avec un semoir type MB sans utiliser un engin agricole, vous devez atteler le châssis au semoir fig. 23. Vous devez démonter la bride et la poulie d'entraînement 4, fixées à l'origine sur la prise de force de l'embrayage des herse rotatives, et les monter sur l'arbre cannelé du châssis 6. Ceci permet un entraînement du ventilateur depuis le tracteur par l'arbre à cardans. Ensuite vous devez emmancher les tiges inférieures du tracteur sur les pivots du train, et fixer le châssis par le troisième point, puis verrouiller par un tenon 5. Ensuite vous connectez l'arbre à cardans et vous faites une marche arrière vers le dessous du semoir qui est placé sur les béquilles de remisage.

A l'aide de l'hydraulique, vous soulevez le châssis du train pour l'insérer dans la mâchoire du semoir et le verrouillez par la goupille 1 sur le châssis du semoir. Placez et tendez les courroies trapézoïdales, et bloquez leur position définitive par un tendeur. Enlevez les béquilles de remisage et descendez le semoir avec le train au sol.

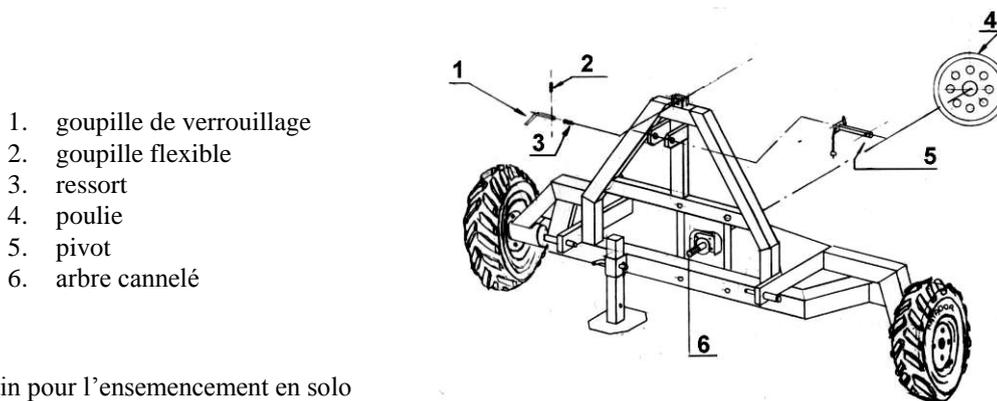


Fig. 23 train pour l'ensemencement en solo

### Réduction de tubes de descente

Pour une meilleure adaptation à un engin agricole et à l'aide de différentes positions, vous pouvez modifier la longueur du parallélogramme. Réduisez les tubes de descente jusqu'à ce qu'ils ne fléchissent pas. Veillez à ce que l'angle inférieure de la poutre des dispositifs de terrage soit au-dessus du sol d'au minimum 30 - 35 cm, cf. page 32.

1. Ecartez, à l'aide d'une pince, la frette supérieure du tuyau et sortez la de la douille.
2. Réduisez, à l'aide d'un couteau, le tuyau à la longueur nécessaire.



Attention aux blessures lorsque l'on raccourcit le tuyau en utilisant le couteau. Les flexibles sont renforcés par des spirales en matériaux dur.

3. Réinsérez le flexible dans la douille et remettez la frette voir fig. 24.



Insérez le flexible dans la douille jusqu'à la butée! Lorsque les éléments semeurs sont dans la position inférieure, les flexibles doivent être tendus.



**Fig. 24** montage des tubes de descente

### **Réglage de la poutre des bottes d'enterrage**



Une distance entre les bottes d'enterrage, de la tige avec le parallélogramme et le compacteur doit être respectée.

Pour les compacteurs au diamètre supérieur à 0,5m, ainsi que pour les poutres des couteaux montés au-dessus du compacteur, il existe pour un semoir MB, un porte-poutre des bottes d'enterrage surélevé. Ceci permet d'avoir suffisamment d'espace entre le parallélogramme et le compacteur à condition que la hauteur de la poutre des bottes d'enterrages soit bien réglée.

Réglez la poutre des bottes d'enterrage à l'aide des vis de tension fig. 25 de façon, à ce que la hauteur de l'arrête inférieure de la poutre soit à la distance de 30 à 35 cm au-dessus du sol.



Lors d'un nouveau réglage de la machine agricole, la position de la poutre des bottes d'enterrage se modifie. De ce fait, il est nécessaire de procéder à un nouveau réglage.



**Fig. 25** vis de tension du parallélogramme

# Particularités des semoirs ME

## Schéma du semoir

Le semoir ME est destiné pour les grandes largeurs de travail, et est équipé d'une poutre basculante hydraulique des unités de semis.

1. Roue motrice
2. Trémie avec deux sorties, doseurs, cheminées et têtes de distribution
3. Châssis basculant hydraulique

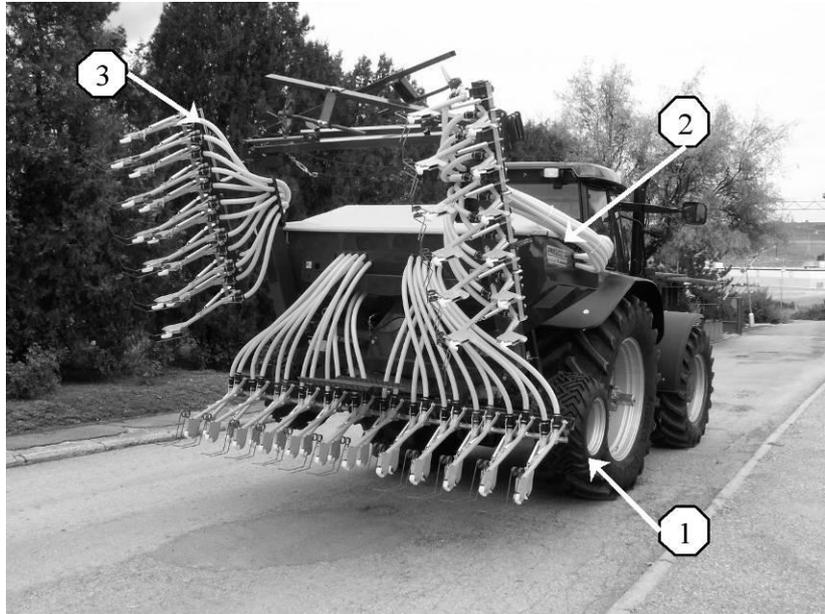


Fig. 26 semoir ME



- Contrôlez plus souvent les raccords à vis, et resserrez les régulièrement
- Veillez à ce les tubes de descente ne se cassent pas lors du basculement
- Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une marche d'accès



Le tracteur et le semoir doivent être placés sur un sol plan et dur. Ne pas stationner entre le tracteur et le semoir lors de l'attelage.

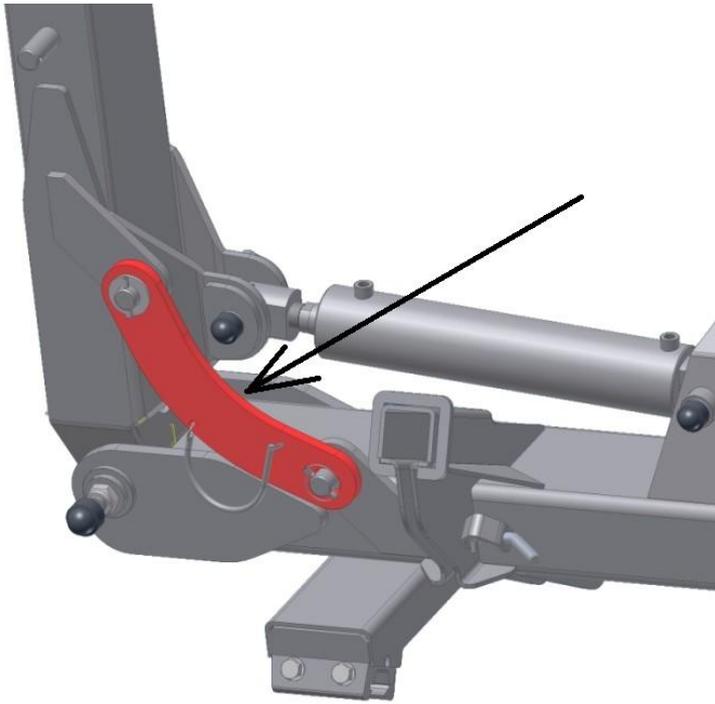
1. Attalez le semoir au tracteur par l'intermédiaire d'attelage trois points, ou par l'attelage rapide.
2. Connectez les sorties hydrauliques:
  - a. Pour la commande des traceurs : sur la vanne de commande à simple effet du tracteur
  - b. Pour le basculement de la poutre des unités de semis : sur la vanne de commande à double effet du tracteur



La pression de travail nécessaire pour le basculement est de **130 bars**. Dans le cas où la vanne de commande n'est pas rentrée, la poutre est automatiquement verrouillée dans la position donnée.



Lors de transport verrouillez la vanne de commande de basculement hydraulique dans le tracteur pour éviter un basculement non désiré. En outre, fermer la vanne à tournant sphérique dans l'alimentation. Lors du transport du semoir ME 8, bloquez les parties pliables à l'aide la pièce selon l'image 26b.



**Fig. 26b** Blocage des parties pliables de la machine ME 8m

### ***Remisage du semoir***



Le semoir doit être stocké sur un sol horizontal et dur.

Avant le dételage, positionnez le semoir sur les béquilles de remisage.



Pour un remisage à long terme, la machine doit être dans la position déversée, dans le cas contraire, les tubes de descente pourraient subir une détérioration.

### **Manœuvre à l'extrémité des champs**

1. En tournant à l'extrémité des champs, diminuez la vitesse de travail et soulevez le semoir.
2. A mi-hauteur de la levée, arrêtez la prise de force du tracteur.
3. A la remise du semoir, branchez la prise de force du tracteur à des vitesses de moteur réduites. Ensuite, vous pouvez augmenter la vitesse de travail.

C'est ainsi que vous évitez des grands à-coups et protégez le moteur du ventilateur. Lors du travail, roulez toujours à des tours constants de la prise de force pour obtenir une charge optimale.



Les semoirs équipés d'un embrayage centrifuge doivent être utilisés avec un moteur de 1000 tours/min. Les tours de la prise de force doivent atteindre au minimum 650 tours/min pour assurer la bonne transmission du couple de rotation.

# Moteur hydraulique du ventilateur

## Consignes de sécurité

Selon les prescriptions, la motorisation hydraulique du ventilateur n'est autorisée uniquement que pour les semoirs types MA, MB, MD, ME. Tout autre utilisation est interdite. En cas de dommage lié à ce qui est cité ci-dessus, la responsabilité de la Firma FARMET a.s. sera entièrement dérogée. La garantie sur un endommagement du tracteur suite à un assemblage incorrect est exclue.

Le travail, la maintenance et les réparations du moteur hydraulique du ventilateur, peuvent être effectués que par des personnes compétentes et informées des risques auxquels elles pourrait être exposées.

Déconnectez les raccords rapides hydrauliques exclusivement s'ils ne sont pas sous pression!

Lisez et respectez les consignes du chapitre 2 – Consignes de sécurité.

## Données techniques

Tableau 2 Données techniques Moteur hydraulique du ventilateur

Type	Largeur de travail	Hydromoteur		Débit d'huile (l/min)	Nombre de tours du ventilateur (t/min)
		Volume d'absorption (cm <sup>3</sup> )	Nombre de tours (t/min)		
MA	3 - 4,5	8	4150	40	4150
MB	3 - 4	8	4200	40	4200
MB	4,5	8	4400	43,5	4400
MD	6	8	4150	40	4150
MD	8	8	4600	43,5	4600
ME	5-8	8	4500	43,5	4500

## Installation des tuyaux hydrauliques



L'huile coulant sous haute pression peut pénétrer dans l'épiderme et peut provoquer de graves accidents. En cas d'accident, cherchez immédiatement une aide médicale. N'installez jamais des éléments hydrauliques dans la cabine du tracteur !

Les tuyaux hydrauliques doivent être installés de sorte à ce qu'ils ne soient pas endommagés et/ou exposés au frottement lors de levage du semoir.

## Assemblage au tracteur

### Description de la fonction

Le filet d'huile coule vers la vanne de régulation à trois voies, cette vanne assure la régulation du débit d'huile en fonction du nombre de tours de l'hydromoteur. Le nombre résultant de rotations du ventilateur doit être contrôlé à l'aide du système électronique de la machine. Les tours de ventilateur des différents semoirs sont indiqués dans le tableau 2.

### Circuit de retour sans pression

Le circuit de retour sans pression est indispensable pour éviter l'endommagement de l'hydromoteur.



La pression maximale dans le circuit de retour est de 10 bars.  
Si la pression est trop importante, le joint d'arbre n'assure pas sa fonction.

Pour choisir le meilleur endroit de branchement du circuit de retour au système hydraulique du tracteur, il faut respecter des points suivants:

- l'huile de retour doit passer par le filtre hydraulique
- l'huile de retour ne doit pas passer par les vannes de régulation, pour éviter l'augmentation importante de pression dans le circuit de retour

### Exploitation



Le nombre de tours admissible du ventilateur est 5000 t/min. au maximum!  
Veillez à la qualité des branchements hydrauliques !  
Le réglage de tours est à effectuer uniquement après l'arrêt du ventilateur. Le réglage du ventilateur en fonctionnement peut endommager la machine.  
Pour assurer un bon fonctionnement du semoir, certaines vitesses du ventilateur doivent être respectés en fonction du type du semoir et de sa largeur de travail (cf. page 36 / tableau 2)

**A= Alimentation vers l'hydromoteur**  
**B= Sortie de l'hydromoteur**  
**P= Alimentation**  
**T= Sortie**

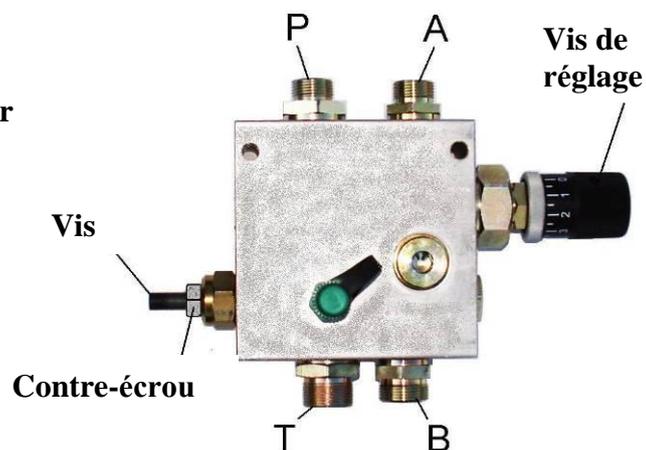


Fig. 27 la vanne de régulation trois voies

### ***Accouplement au tracteur***

Les raccords ainsi que les connecteurs peuvent différer dans les tracteurs de différents fabricants.

La connexion sur le tracteur est à réaliser dans cet ordre:

1. Conduits de retour (**T**)
2. Conduits d'alimentation (**P**)

### ***Première mise en service***

Lors de la première mise en service, vous devez régler les tours, pendant un temps nécessaire jusqu'à ce que l'huile atteigne la température de travail et les tours du ventilateur se stabilisent. En cas de mise en service avec de l'huile froide et une position de la vanne de régulation trois voies non modifiée (fig. 27), le ventilateur tourne dans la phase de chauffe un peu plus vite. Une fois la température de travail d'huile atteinte, les tours se stabilisent à la valeur d'origine préréglée.

### ***Utilisation sur différents tracteurs***

#### ***Tracteurs avec vanne de régulation de débit***

- Ouvrez à fond la vanne à trois voies de régulation de débit (fig. 27). La vanne à trois voies de régulation de débit est complètement ouverte quand *la vis de régulation est vissée à fond*.
- Activez la vanne de commande sur le tracteur.
- Réglez les tours par une quantité d'huile adaptée dans le tracteur.

#### ***Tracteurs sans vanne de régulation de débit, sans pompe de régulation***

- Réglez les tours à l'aide de *la vis de régulation* (fig. 27) sur la vanne à trois voies pour la régulation du débit

#### ***Tracteurs sans vanne de régulation de débit, avec pompe de régulation***

La vanne à trois voies pour régulation de débit doit être modifiée en vanne à deux voies pour la régulation de débit. Cette modification se fait comme suit:

- Desserrez l'écrou de sécurité (fig. 27)
- Vissez à fond la vis. Par le vissage de la vis on obtient la vanne à deux voies pour la régulation de débit.
- Resserrez l'écrou de sécurité.
- Réglez les tours requis par la vis de régulation sur la vanne de régulation de débit à deux voies.



La modification de la vanne de régulation de débit à trois voies en vanne de régulation de débit à deux voies et/ou à l'envers, doit se faire lors de l'arrêt du ventilateur. La modification en pleine marche du ventilateur peut provoquer un endommagement de la machine.



Le moteur hydraulique du ventilateur est testé par le fabricant sur un banc hydraulique. Le circuit hydraulique du moteur de ventilateur est rempli par l'huile SHELL DONAX TD

## Autres accessoires

### *Herses de recouvrement simples*

Les herse à recouvrement simples sont destinées pour être montées sur les éléments semeurs à couteaux. En utilisant des bottes d'enterrage à disques et/ou les X-disk, il est nécessaire d'utiliser les herse de recouvrement - S. Les herse de recouvrement simples sont à visser sur tous les dispositifs de terrages longs et sur le dispositif de terrage court extérieur.

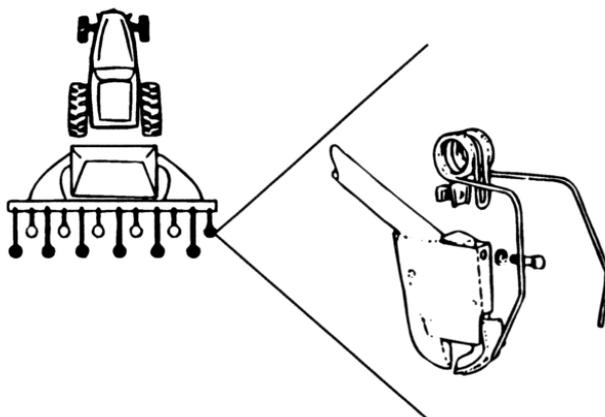


Fig. 28 herse de recouvrement simples

### *Herses de recouvrement - S*



Avant de s'engager sur les voies publiques, le châssis de la herse de recouvrement doit être rabattu!

La herse de recouvrement est destinée au recouvrement régulier de semis dans les sols contenant un volume important de débris végétaux.

### *Montage*

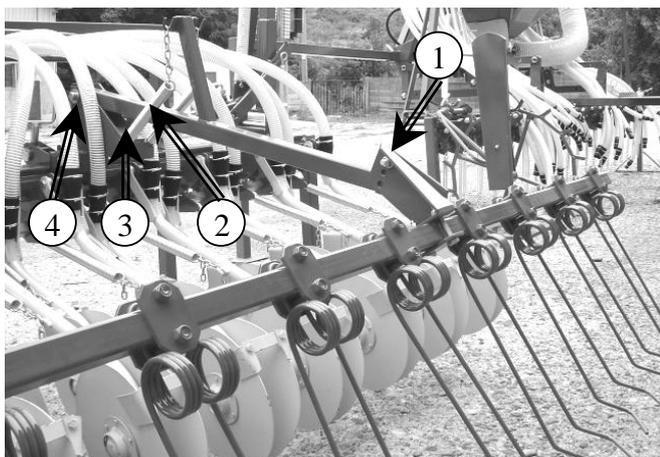
Vissez le porte-châssis de la herse sur la poutre des bottes d'enterrage. Choisissez la position des porte-châssis sur la poutre des bottes d'enterrage en fonction de la distance de ces derniers et de l'espace de montage. Le châssis de la herse de recouvrement ne doit toucher aucune autre partie du semoir.

La place pour la roue en position de transport pour le semoir type MD se fait par la partie basculante du châssis de la herse de recouvrement.

### *Réglage*

- pression du châssis de la herse: à l'aide des ressorts de traction / 2, fig. 29 /
- profondeur de recouvrement: à l'aide d'un butoir / 3, fig. 29 /
- inclinaison de recouvrement: à l'aide d'orifice d'attelage / 1, fig. 29 /

1. orifice d'attelage
2. ressorts de traction
3. butoir
4. orifice d'attelage



**Fig. 29** châssis de la herse de recouvrement

### ***Marches d'accès à la trémie***



Il est interdit de transporter des personnes sur les marches d'accès. Il est interdit d'utiliser d'autres différentes parties du semoir pour monter et/ou pour descendre.

Les marches des semoirs facilitent le remplissage de la trémie.

### ***Superstructure de la trémie***

La superstructure de la trémie recevant le semis est un équipement standard des semoirs types 4,5 MB, 4,5 MA et MD. En cas d'un montage supplémentaire, procédez comme suit:

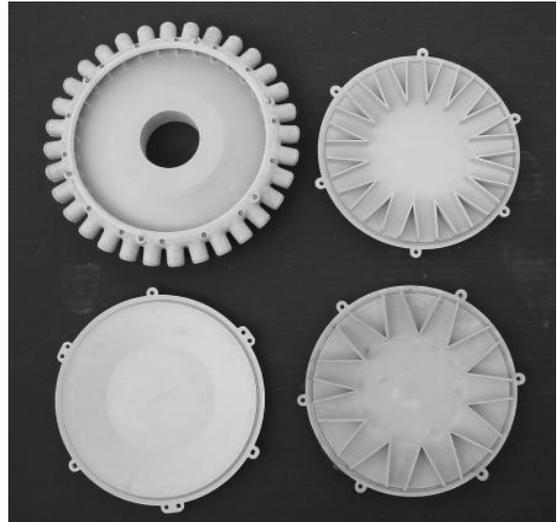
1. Démontez la housse de la trémie ainsi que la construction auxiliaire.
2. Placez la superstructure sur la trémie.
3. Percez la superstructure et la trémie et fixez les avec des vis.
4. Vissez la construction auxiliaire de la housse et la housse elle-même sur la superstructure de la trémie.

### ***Capot du distributeur***

L'ensemencement sur une plus grande largeur des rangs est possible en substituant le capot du distributeur par un capot de réduction. Vous trouverez les différents types de capots de réduction chez les vendeurs, et/ou directement chez la firma FARMET a.s..



**Fig. 30** montage de la tête de réduction



**Fig. 31** distributeur 32, capot lisse du distributeur 32, capot de réduction 32/16 et 32/11

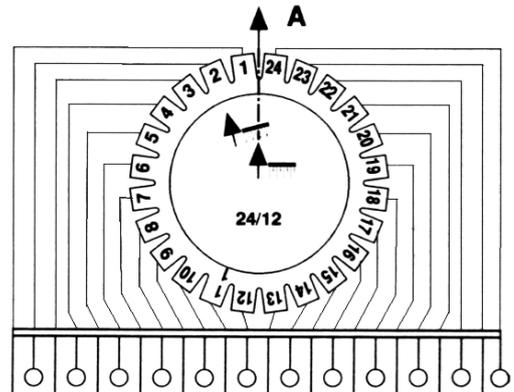
Vissez le capot de réduction de façon à ce que la flèche sur le capot du réducteur montre la direction d'avancement. Pour les capots de réduction 24/12 vous avez deux possibilités de montage:

- la flèche du capot de réduction dans le sens d'avancement – uniquement pour le travail des éléments semeurs longs, fig. 32
- la flèche d'ensemencement est en dehors du sens d'avancement – uniquement pour le travail des éléments semeurs courts,

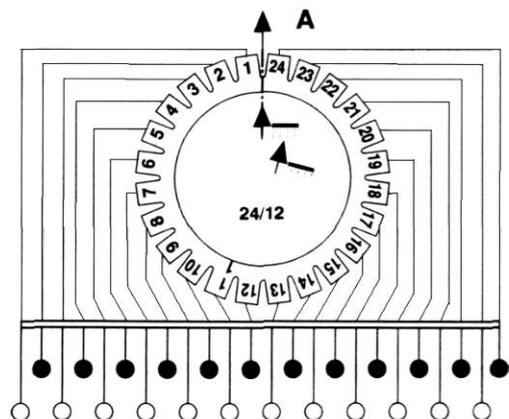
A sens d'avancement

- les éléments semeurs sont ouverts
- ◇ les éléments semeurs sont fermés

**Fig. 32** ensemencement par des éléments semeurs longs



**Fig. 33** ensemencement par des éléments semeurs courts



Si vous montez le capot de réduction du distributeur, corrigez le réglage des traceurs.

## **Clapets mécaniques, de fermeture et de by-pass**

### **Clapets mécaniques**

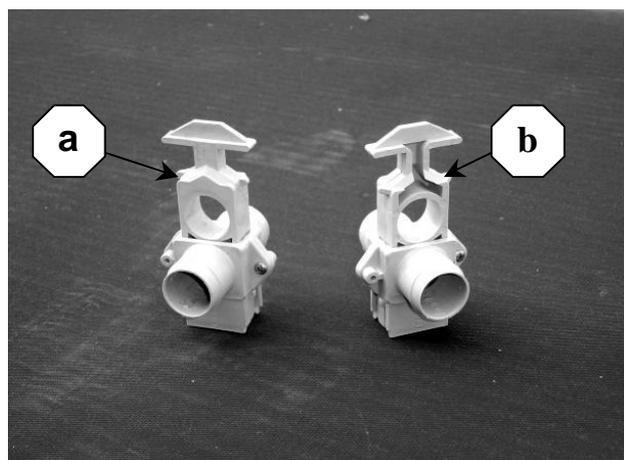
Vous pouvez utiliser les clapets mécaniques pour bloquer les éléments semeurs et/ou pour réduire la largeur de travail. Dans la position haute, le semis retourne dans la trémie, voir fig.34. En utilisant les clapets mécaniques, ne remplissez pas entièrement la trémie pour laisser passer le flux continu de retour de semis.

1. Clapet mécanique en position haute, retour du semis dans la trémie.



**Fig. 34** clapet mécanique monté sur le distributeur

Fixez le clapet mécanique sur le tuyau de l'élément semeur que vous désirez verrouiller, fig.33. Veillez au bon sens de montage, fig.35:

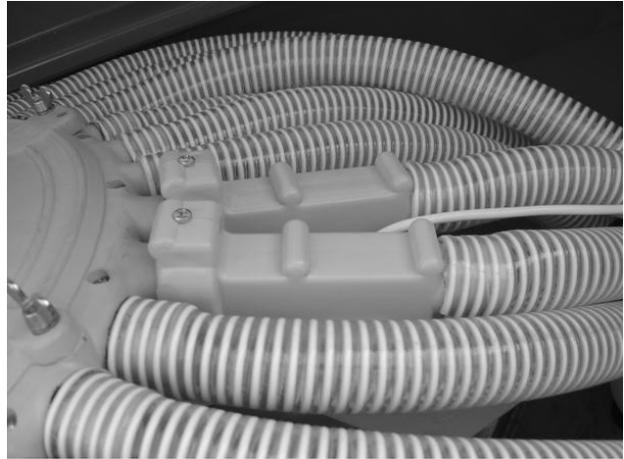


- a./ le côté lisse à monter vers la botte d'enterrage
- b./ le côté approfondi à monter vers le distributeur

**Fig. 35** sens de montage du clapet mécanique

## Clapets de fermeture

Les clapets de fermeture sont utilisés pour réaliser des lignes en rangs. Si le clapet est fermé, l'ensemencement se fait dans les rangs avoisinants.



**Fig. 36**  
clapets de fermeture montés sur le distributeur

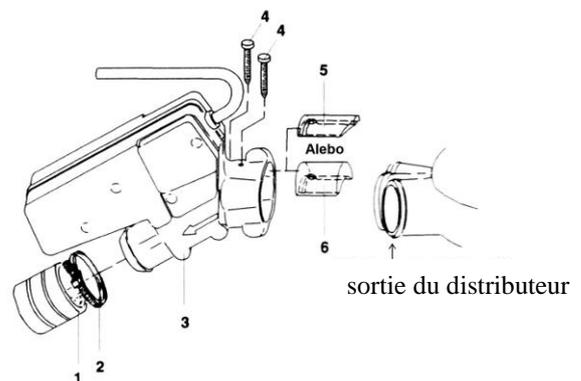


Le flux de semence à travers le clapet de fermeture doit être continu et sans obstacles

Mode opératoire pour le montage du clapet de fermeture / cf. fig. 37/:

1. Après avoir choisi l'élément semeur par lequel vous voulez faire une ligne de rang, débranchez le tube de descente de distributeur.
2. Vissez la vis dans l'orifice afférent du clapet de fermeture.
3. Choisissez selon le type du distributeur la cosse, et branchez la sur la sortie du distributeur qui doit se fermer. Positionnez l'encoche précisément sur l'arrête de la sortie du distributeur. Les deux clapets de fermeture doivent être emmanchés jusqu'à la butée.
4. Serrez légèrement la vis de sorte à ce qu'on puisse bouger le clapet.
5. Vérifiez si le logement du clapet de fermeture sur la sortie du distributeur est correct.
6. Mettez le tube de descente sur l'orifice du clapet de fermeture et serrez la cosse.
7. Branchez le clapet de fermeture sur le boîtier d'installation.
8. Contrôlez le bon fonctionnement du clapet de fermeture. Si nécessaire, réduisez les tuyaux /cf. page 31/.
9. Après les premières heures de travail, vérifiez l'ajustement des clapets de fermeture. Contrôlez l'écartement des roues.

1. Tuyau
2. Cosse
3. Clapet de fermeture
4. Vis
5. Cosse de distributeur avec 32 ou 40 trous
6. Cosse de distributeur avec 24 trous

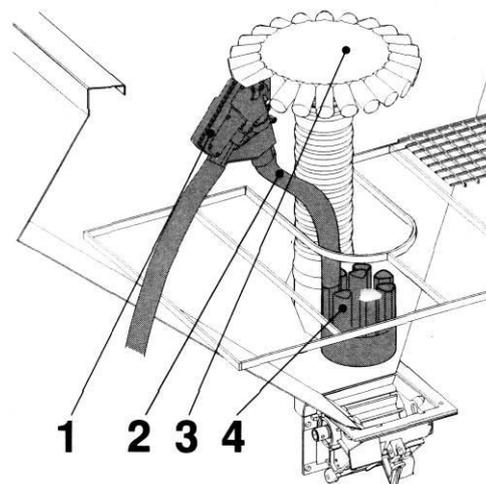


**Fig. 37**  
Cosses pour montage du clapet de fermeture

## Clapets by-pass

Avec les clapets by-pass (1, fig.38) vous pouvez réaliser des lignes en rangs de façon identique qu'avec les clapets de fermeture. En utilisant des clapets by-pass, le semis retourne dans la trémie. Avec des clapets PK le semis retourne dans l'espace au-dessous du distributeur, et avec les clapets PKH le semis retourne par le conduit de sortie vers le panier de rétention de la trémie.

1. Clapet by-pass
2. Tuyau de retour
3. Distributeur
4. Cloche de récupération



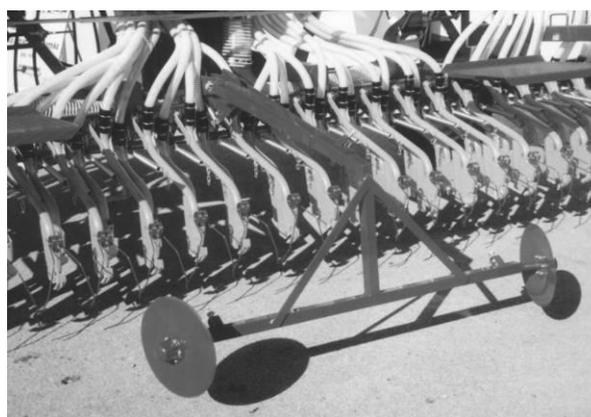
**Fig. 38**  
Montage du clapet by-pass PKH sur le distributeur.

## Traceur de lignes



Lors du transport sur les voies publiques, le traceur de lignes doit être rabattu et verrouillé.

Le traceur de lignes trace des rangs pour le pulvérisateur. Le vérin hydraulique est commandé par l'intermédiaire de l'électronique des lignes. Le bras descend à chaque fois que les éléments semeurs sont bloqués par des clapets.



**Fig. 39**  
Traceur de lignes

Le traceur à deux disques / cf. 39/ est prévu pour des cadences lors desquelles les deux lignes sont tracées en un seul trajet.

Le traceur à un disque est prévu pour des cadences lors desquelles une ligne est tracée lors d'un trajet en avant et une lors d'un trajet au retour.

Le traceur de lignes est vissé sur la poutre des éléments semeurs.



Dans le cas où le semoir est équipé d'une poutre non monobloc d'éléments semeurs (MD), ne fixez pas le traceur à la jonction des deux poutres

Les disques des traceurs de lignes doivent être réglés directement derrière les éléments semeurs. Ils ne doivent pas entraver la fonction des ressorts des herses de recouvrement. Vous pouvez modifier la longueur du traceur en insérant les parties métalliques (système gigogne).

# Entretien et maintenance



Respectez les consignes d'entretien et de maintenance mentionnées à la page 7.

## **Maintenance**

### *Nettoyage*

Un nettoyage régulier vous assurera une fiabilité et une efficacité optimale de la machine.



Lors du nettoyage des capots des parties électroniques et du ventilateur, il est interdit d'utiliser des dispositifs à haute pression ou le jet d'eau direct. Les capots, les raccords à vis et les roulements à billes ne sont pas hydrofuges.

- Nettoyer le semoir en ligne depuis l'extérieur. Pour laisser écouler l'eau, démontez le coude de l'injecteur.
- Enlevez les impuretés et la rouille de la poulie.
- Nettoyez la roue du mécanisme de dosage à l'aide d'une brosse étroite.
- Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer les éléments semeurs, les tuyaux, la trémie, le système de dosage et le ventilateur.
- Démontez le capot des dispositifs d'entraînement et nettoyez la commande à chaîne.

### *Conservation du semoir*

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le semoir pendant une longue durée, respectez en dehors des points précités les consignes comme suit:

- Remisez le semoir dans un endroit abrité et placé sur des béquilles de remisage.
- Videz complètement la trémie et couvrez-la par une housse.
- Laissez la trappe de vidange ouverte /protection contre un endommagement éventuel par des rongeurs/.
- Démontez l'unité de commande de l'électronique et ranger-la dans un endroit sec. Les valeurs par défaut seront sauvegardées.
- Démontez les courroies trapézoïdales.
- Protégez la machine contre la corrosion. Si vous utilisez de l'huile dans des spray, utilisez celle qui est facilement biodégradable.

## **Contrôles périodiques**

La maintenance régulière et l'utilisation des pièces de rechanges d'origine de la firma Farnet a.s., constituent une précaution pour un fonctionnement sans pannes de la machine tout en prolongeant sa durée de vie.

### **1. Avant les premiers travaux**

#### *Contrôle:*

- pression d'air dans les pneus
  - 7.50x16 8PR - 2,8 bar
  - 23x8.50-12 6PR - 3,1 bar
  - 31x15.5-15 8PR- 3,0 bar
- tension des courroies trapézoïdales
- installation électrique
- circuit hydraulique – limiteurs de pression
- circuit d'air
- tuyaux de descente
- doseur
- espacement des bottes d'enterrage
- serrage des vis
- arbre d'entraînement et motorisation du doseur
- propreté à l'intérieur de la trémie
- signalement de l'état de semence
- fonctionnement traceurs de lignes
- attelage du semoir – attelage rapide trois points et attelage rapide au système d'attelage du tracteur

#### **Attention!**

**Tous les jours, contrôlez, la fluidité des tuyaux de descente et des éléments semeurs.**

**A la fin de la saison, nettoyez soigneusement le semoir et séchez par un soufflage d'air.**

### **2. Après 50 ha**

#### *Contrôle:*

- pression d'air dans les pneus
  - 7.50x16 8PR - 2,8 bar
  - 23x8.50-12 6PR - 3,1 bar
  - 31x15.5-15 8PR- 3,0 bar
- tension des courroies trapézoïdales /fléchissement autorisé des courroies 5 à 8 mm à une force de charge d'à peu près 70 N /
- propreté dans la trémie
- fléchissement des tuyaux de descente /respecter la conduite descendante des tuyaux /
- vis sur les porte-éléments semeurs
- verrouillage d'attelage rapide
- tension de la chaîne d'entraînement
- tenons de sécurité du traceur

### 3. Tous les 50 ha :

#### *Contrôle:*

- tension des courroies trapézoïdales
- propreté dans la trémie
- vis sur les porte-éléments semeurs
- fléchissement des tuyaux de descente et propreté de toutes les bottes d'enterrage

### 4. Après 150 ha :

#### *Contrôle:*

- raccords à vis sur le semoir
- graissage d'entraînement à chaîne
- propreté dans la trémie
- circuit hydraulique
- espacement des bottes d'enterrage
- circuit d'air
- enlever les impuretés tombées derrière la housse de protection

### 5. Après 300 ha

#### *Contrôle:*

- raccords à vis sur le semoir
- graissage d'entraînement à chaîne
- propreté dans la trémie
- circuit hydraulique
- espacement des bottes d'enterrage
- circuit d'air
- roulement du ventilateur
- tension des courroies trapézoïdales
- fonctionnement des traceurs de lignes
- état des étuis en PVC sur le balanceur
- doseur / racleur en caoutchouc, brosse - étanchéité /

### 6. Après 600 ha

#### *Contrôle:*

- visuel de semoir
- pression dans les pneus
- propreté dans la trémie
- tension de la chaîne d'entraînement
- tension des courroies trapézoïdales
- moteur de doseur
- doseur / racleur en caoutchouc, brosse - étanchéité /

## 7. Après 1000 ha

*Contrôle par un technicien professionnel.*

*Contrôle:*

- parties du circuit électrique
- circuit hydraulique
- pointes et ergots des bottes d'enterrage
- doseur / racleur en caoutchouc, vérin en étoile, roulements, clapet, douille, chemise, mandrin, roues dentées /
- tous les roulement du semoir
- disques des traceurs
- goupilles de sécurité et ressorts du train
- courroies trapézoïdales
- état des pneus
- circuit d'air et de tubes de descente
- état des ressorts
- portes-bottes d'enterrage
- état d'étuis en PVC sur le balanceur

**Contrôle après 1000 ha – tout les 150 ha suivant le mode opératoire.**

## **Conclusion**

Les manuels d'utilisation et de maintenance des accessoires ne sont fournis sous formes d'appendices que pour les machines qui sont munies de ces installations à la demande de l'utilisateur.

Le fabricant se réserve le droit au développement et à la modernisation de la machine tout en préservant ses caractéristiques de base et ses propriétés utilitaires. De ce fait vous pouvez trouver quelques détails qui ne correspondent pas au type décrit.

En vous souhaitant bon usage de votre semoir, nous vous saurions gré, de par votre expérience, de nous faire part de vos observations et suggestions, toujours utiles pour son amélioration.

## Dépannage de pannes choisies

Cette récapitulation vous permettra agir rapidement sur des pannes éventuelles.

### Parties mécaniques

Panne	Cause probable	Dépannage	Page
Bruit de craquement dans le doseur	Graines trop grandes Corps étranger	Démontez les goupilles flexibles du broyeur	-
La quantité de semence varie arbitrairement	La semence est humide		-
	Broche tourne trop librement	Serrez l'écrou sur la manivelle du doseur	15
	Vérin à compartiment est obturé	Nettoyez le vérin, contrôlez le disque de nettoyage	17
	Lors des semences fines la roue dentée rouge n'est pas engagée	Appuyez sur la roue rouge	16
Semence fine: Système micro dosage : Impossible d'arriver à moins que 4-5 kg/ha	Endommagement de joint du doseur par les rongeurs	Changez le joint	-
	Mauvaise étanchéité sur le vérin.	Réglez la position du joint	-
Fourniture de semence est trop importante	Grande rotation de la manivelle lors des essais d'ensemencement	Respectez 1 tour/sec	16
	Semence fine: la roue rouge dentée n'est pas insérée	Insérez la roue rouge	16
La quantité de semis excessive	Transmission dans la boîte d'entraînement de la roue motrice incorrecte	Contrôlez le nombre de dents suivant le catalogue de pièces de rechange	
	Réglage incorrect	Corrigez le réglage	14
	Pesage incorrect de semence		
Fourniture de semence insuffisante	Système micro – doseur branché	Débranchez le système micro-doseur	16
	Semences fines: les compartiments sont encrassés, le disque de nettoyage est bloqué		17
Une ligne sur deux est ensemencée avec retard	Grande profondeur d'ensemencement par les sections arrières	Augmentez la pression sur les sections avant, réduisez globalement la pression sur les éléments semeurs	12
Aucun bras d'ensemencement ne fournit la semence	Coude encrassé, n'est pas branché sur l'arbre d'entraînement	Régler correctement les tours de la prise de force, branchez l'arbre d'entraînement	-

	La prise de force n'est pas branchée	Branchez la prise de force	-
Tubes de descente encrassés par semence	Éléments semeurs sont encrassés (par la terre)	Nettoyez les éléments semeurs	-
	Semi normal: l'étrangleur est réglé pour la semence fine	Réglez l'étrangleur à la semence normale	15
	Le tube de descente est fléchi et/ou cassé	Contrôlez les tubes de descente, éventuellement, réduisez les	31
	Petits tours de ventilateur	Respectez les tours requis du ventilateur	20,35
Herse de recouvrement S travaille trop en profondeur		Réduire la pression sur les éléments semeurs	12
	Réglage de position incorrect	Régler le châssis de la herse de recouvrement	38
Herse de recouvrement S est encrassée	Mauvais angle de travail	Réduire l'angle de travail	38
Bras de traceur bascule vite/lentement ou ne bascule pas du tout	Absence d'étrangleur dans le raccord rapide hydraulique	Monter l'étrangleur	-
	Etrangleur encrassé	Nettoyer l'étrangleur	-

### *Moteur hydraulique Ventilateur*

<b>Panne</b>	<b>Cause probable</b>	<b>Dépannage</b>	<b>Page</b>
Le joint d'arbre de moteur hydraulique refoulé	Excès de pression dans le circuit de retour, confusion du circuit d'entrée et de sortie	La pression dans le circuit de retour max. 0,15 Mpa, branchement correct d'éléments hydrauliques	35
Infiltration de l'huile du moteur	Le joint de l'arbre usé, et/ou monté incorrectement	Changer le joint	-
Tours insuffisants	Réglage incorrect de la vanne de régulation trois voies, le tracteur ne fournit pas assez d'huile ou la pression de travail n'est pas atteinte	Contrôler la vanne de régulation trois voies de débit, la pompe hydraulique et la soupape de retenue de pression	35
Surchauffe de l'huile hydraulique	Débit d'huile excessif	Monter un radiateur auxiliaire d'huile, régler la vanne de régulation trois voies.	-

## Données techniques

**Tableau 3** *Données techniques Semoirs*

Typ	MA			MB,MC			MD		ME			
Largeur de travail (m)	3	4	4,5	3	4	4,5	6	8	5	6	6,6	8
Nombre de lignes/ largeur de la ligne (cm)	24/12,5 32/9,4	24/16,7 32/12,5 40/10	32/14 36/12,5 40/11,2	24/12,5 32/9,4	24/16,7 32/12,5 40/10	32/14 36/12,5 40/11,2	48/12,5 64/9,4	64/12,5	40/12,5 48/10,4	48/12,5 64/9,4	48/13,8 64/10,4	64/12,5
Dimension Position de transport (m):	M	MS	MS	MK	MKS							
2. Largeur	2,97	2,97	2,97	2,97	2,97	-	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0
3. Longueur	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	-	7,3	9,3	3,5	3,5	3,5	3,5
4. Hauteur	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	-	2,3	2,3	2,8	2,8	2,8	3,3
Dimension Position de travail (m):												
5. Largeur	2,97	4,0	4,5	3,2	4,2	4,7	6,0	8,0	5,0	6,0	6,6	8,0
6. Longueur	1,6	1,6	1,6	1,9	1,9	1,9	2,0	2,0	2,6	2,6	2,6	2,6
7. Hauteur	2,0	2,0	2,0	2,2	2,2	2,2	1,8	1,8	2,7	2,7	2,7	2,7
Vitesse de travail (km/h)	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12	5-12
Vitesse de transport (km/h)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Capacité journalière (ha)	20-25	25-30	27-32	10-15	12-20	12-20	45	60	38	45	50	60
Poids sans semence (kg)	530	630	683	530	630	683	1330	1450	1950	2130	2146	2220
Volume des trémies (dm <sup>3</sup> )	650	650	950	650	650	950	2x950	2x950	2000	2000	2000	2000
Accessibilité -pente (°)	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
Puissance tracteur (HP)	60	80	90	120	140	160	100	140	100	120	120	160

Farmet a. s.  
Jiřinková 276  
ČESKÁ SKALICE 552 03



Tél.: 00420 491 45 01 40  
491 45 01 22  
Fax.: 00420 491 45 01 36

# BULLETIN DE GARANTIE

TYPE DE MACHINE : .....

ANNÉE DE FABRICATION/NUMÉRO DE FABRICATION : \_\_\_\_\_

ATTESTATION DU CONTRÔLE : \_\_\_\_\_

ADRESSE (ACHETEUR) : \_\_\_\_\_

ADRESSE (VENDEUR) : \_\_\_\_\_

## CONDITIONS DE GARANTIE :

- I. Le fabricant octroie une garantie de 24 mois pour les pièces suivantes : cadre principal, essieu et timon de la machine. En ce qui concerne les autres parties de la machine, le fabricant octroi une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de vente de la nouvelle machine au consommateur (utilisateur) final.
- II. La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
- III. La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, arêtes, etc.).
- IV. La garantie ne s'applique pas aux conséquences indirectes consécutives à un endommagement éventuel, par exemple, à la réduction de la durée de vie, etc.
- V. La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire.
- VI. La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision de changer ou de réparer la pièce défectueuse appartient à l'atelier contractuel Farmet.
- VII. Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point III).
- VIII. La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

ATTESTATION DE L'USINE DE  
FABRICATION

ATTESTATION DU VENDEUR

DATE

DATE DE PREMIÈRE VENTE



The effective technology

2012/002/01

ⒸZ **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
ⒸGB **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
ⒸD **EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**  
ⒸF **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
ⒸRU **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
ⒸPL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Radličkový secí stroj**  
ⒸGB Machine: - name : **Share sowing machine**  
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**  
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Semoirs à dents**  
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**  
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radełkowy**
- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **MA 300; 400; 450**  
- ⒸZ výrobní číslo :   
- ⒸGB serial number  
- ⒸD Fabriknummer  
- ⒸF n° de production  
- ⒸRU заводской номер  
- ⒸPL numer produkcyjny

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
ⒸGB Approve by  
ⒸD Bewilligen, ⒸF Approuvé  
ⒸRU Утвердил, ⒸPL Uchwalil

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



The effective technology

2012/003/01

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒼBCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒹEG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG  
ⒻDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸERTИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒼDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒼBHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒹGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒻPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒼWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**  
ⒼMachine: - name : **Share sowing machine**  
ⒹFabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**  
ⒻMachinerie: - dénomination : **Semoirs à dents**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**  
ⒼUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radełkowy**

- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **MB 300; 400; 450**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓖserial number :   
- ⒹFabriknummer :   
- Ⓕn° de production :   
- Ⓒзаводской номер :   
- Ⓖnumer produkcyjny :

3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒼApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). ⒹEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). ⒻDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ⒼOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒼStandards used for consideration of conformity: ⒹDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒻNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒼNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
ⒼApprove by  
ⒹBewilligen. ⒻApprouvé  
ⒸУтвердил. ⒼUchwalili

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager





The effective technology

2012/004/01

**ČES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. **Strojní zařízení:** - název : **Radličkový sečí stroj**  
**Machine:** - name : **Share sowing machine**  
**Fabrikat:** - Bezeichnung : **Sämaschine**  
**Machinerie:** - dénomination : **Semoirs à dents**  
**Сельскохозяйственная машина:** - наименование : **Лемешная сеялка**  
**Urządzenie maszynowe:** - nazwa : **Siewnik radełkowy**

- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **MC 300; 400**  
- výrobní číslo :   
- serial number :   
- Fabriknummer :   
- n° de production :   
- заводской номер :   
- numer produkcyjny :

3. Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. Normy s nimiž byla posouzena shoda: Standards used for consideration of conformity: Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: Normы, на основании которых производилась сертификация: Normы, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
Approve by  
Bewilligen, Approuvé  
Утвердил, Uchwalit

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



The effective technology

2012/005/01

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**  
ⒸMachine: - name : **Share sowing machine**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Semoirs à dents**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radełkowy**

- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **MD 600; 800**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny

3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
ⒸApprove by  
ⒸBewilligen, ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил, ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



The effective technology

2012/006/01

**ČES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ČVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. GBHereby issue, on our responsibility, this Certificate. DGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. FPublicons sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. RUПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. PLWydamy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ČStrojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**  
GBMachine: - name : **Share sowing machine**  
DFabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**  
FMachinerie: - dénomination : **Semoirs à dents**  
RUSельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**  
PLUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radełkowy**

- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **ME 500; 600; 800**  
- Čvýrobní číslo :   
- GBserial number :   
- DFabriknummer :   
- Fn° de production :   
- RUзаводской номер :   
- PLnumer produkcyjny :

3. ČPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). GBApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). DEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). FDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). RUCoответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). PLOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ČNormy s nimiž byla posouzena shoda: GBStandards used for consideration of conformity: DDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: FNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: RUNormы, на основании которых производилась сертификация: PLNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
GBApprove by  
DBewilligen, FApprouvé  
RUУтвердил, PLUchwalil

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



The effective technology

2012/007/01

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**  
**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. My, We, Wir, Nous, Мы: **Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

**CZ** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. **GB** Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. **D** Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. **F** Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. **RU** Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. **CZ** Strojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**  
**GB** Machine: - name : **Share sowing machine**  
**D** Fabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**  
**F** Machinerie: - dénomination : **Semoirs à dents**  
**RU** Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемшная сеялка**  
**PL** Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radełkowy**

- typ, type : **MONSUN**  
- model, modèle : **MF 300; 400**  
- **CZ** výrobní číslo :   
- **GB** serial number :   
- **D** Fabriknummer  
- **F** n° de production  
- **RU** заводской номер  
- **PL** numer produkcyjny

3. **CZ** Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). **GB** Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). **D** Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). **F** Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). **RU** Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). **PL** Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. **CZ** Normy s nimiž byla posouzena shoda: **GB** Standards used for consideration of conformity: **D** Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: **F** Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: **RU** Normы, на основании которых производилась сертификация: **PL** Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil dne: 03.01.2012  
**GB** Approve by  
**D** Bewilligen, **F** Approuvé  
**RU** Утвердил, **PL** Uchwalił

V České Skalici dne: 03.01.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager

